

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 80 (1962)

**Heft:** 298

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

3665

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 298

Bern, Donnerstag 20. Dezember 1962

80. Jahrgang — 80<sup>e</sup> année

Berne, jeudi 20 décembre 1962

N° 298

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 cl. (étranger 30 cl.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
SUISA, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger, Zürich; Tarif MA.  
SUISA, Société Suisse des Auteurs et Editeurs, Zurich; Tarif MA.  
SUISA, Società Svizzera degli Autori ed Editori, Zurigo; Tariffa MA.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.  
Finadel AG, Zug.  
Loup Frères S.A., en liquidation, Glaris.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 194843-194857.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD über die Einfuhr von Eiern. — Ordonnance du DEP sur l'importation des œufs.  
Saudisch Arabien: Zollvorschriften. — Arabie-Saoudite: Prescriptions douanières.  
France: Réglementation de l'exportation des produits d'exploitation forestière et de scierie.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 1000, d. d. 8. Februar 1937, lastend auf Parzelle 179, Grundbuch Kradolf E. Bl. 134, ursprüngliche Gläubigerin: Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden, ursprüngliche Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Frau Emma Kessler-Kretz, Kradolf, wird ersucht, den Titel innert der Frist von einem Jahr beim unterzeichneten Gerichtspräsidium vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (704<sup>a</sup>)  
Bischofszell, den 13. Dezember 1962.

Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell.

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 8000, ausgestellt am 28. Juli 1930 auf Emil Strub-Kündig, geb. 1876, von Oberuzwil und Wallisellen, Kaufmann in Wallisellen, vorgangsfrei lastend auf Kat. Nr. 3329 südlich der Schwarzsackerstrasse in Wallisellen (Wallisellen Bd. 26, S. 66). Nach Ausstellung wurde der Schuldbrief dem am 25. Februar 1955 in Lugano verstorbenen Emil Wirz, Kaufmann, damals Berglistrasse 27, Luzern, als Gläubiger zugestellt. Eigentümerin der Liegenschaft sind seit 3. Oktober 1961 die Schweizerischen Bundesbahnen.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes oder jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an auf der Bezirksgerichtskanzlei Bülach zu melden bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser für kraftlos erklärt würde. (54<sup>a</sup>)

Bülach, 14. Dezember 1962.

Im Namen des Bezirksgerichtes Bülach,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Schindler.

Die Inhaber-Aktie Nr. 5565 der Zuger Kantonalbank, Zug, mit Coupons Nrn. 5 und II., wird vermisst. Der unbekannte Besitzer dieses Titels wird hiermit aufgefordert, diesen bis längstens 21. Juni 1963 dem Kantonsgeschichtspräsidium Zug vorzuweisen, ansonst die erwähnte Aktie als kraftlos erklärt würde. (705<sup>a</sup>)

Zug, den 14. Dezember 1962.

Kantonsgeschichtspräsidium Zug:  
Dr. V. Schaller.

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme, conformément aux articles 971 et ss. CO, le ou les détenteurs inconnus du titre suivant:

Livret de dépôt N° 903 424 de la Société de Banque Suisse, à La Chaux-de-Fonds, au nom de Lotti Manrau, à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold Robert 100, d'avoir à le produire au greffe du Tribunal à La Chaux-de-Fonds, dans le délai de six mois dès la première publication. (700<sup>a</sup>)

La Chaux-de-Fonds, 10 décembre 1962. Le président du Tribunal II:  
P. A. Rognon.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen hat den Schuldbrief vom 30. Oktober 1937 im Betrage von Fr. 3000 zu Gunsten der Solothurnischen Bauernhilfskasse, in Solothurn, gesamtpfandrechtlich haftend auf Grundbuch Niedergösgen Nrn. 64, 59, 89, 90, 95, 140, 141 und 793, Schuldner: Stadler Franz, Jakobs sel. Landwirt in Niedergösgen, kraftlos erklärt. (713)

Olten, 18. Dezember 1962.

Der Gerichtspräsident:  
Dr. A. Kellerhals.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

14. Dezember 1962.

Feinmechanik Beteiligungs A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. November 1962 und 7. Dezember 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb sowie die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen, und zwar insbesondere der Feinmechanik-Branche, sei es für eigene oder fremde Rechnung oder auch treuhänderisch, sowie den Erwerb und die Verwaltung von Liegenschaften im Ausland und alle damit zusammenhängenden Transaktionen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können, soweit sie bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Emil Schmid, von Zürich und Buch-Affeltrangen (Thurgau), in Küssnacht. Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 33, in Zürich 2 (bei der Bank Cantrade AG).

14. Dezember 1962.

Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation), Zweigniederlassung in Dietikon. Unter dieser Firma besteht in Dietikon eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragenen Aktiengesellschaft «Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation)», mit Gesellschaftssitz in Basel (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1962, Seite 212). Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb aller Arten von Bank- und Handelsgeschäften sowie von Transport-, Bau- und industriellen Unternehmungen, insbesondere den Betrieb von Handelsbankgeschäften im In- und Ausland. Sie kann sich, sei es durch Kommanditierung, sei es in beliebig anderer Weise, bei anderen Gesellschaften, Handlungshäusern und Unternehmungen beteiligen. Die Zweigniederlassung wird vertreten: 1. mit Kollektivunterschrift durch Dr. Samuel Schweizer, von Basel, in Arlesheim, Präsident des Verwaltungsrates; Dr. h. c. Rodolphe Stadler, von Mettlen (Thurgau) und Neuenburg, in Pully (Waadt); und Dr. Robert Käppeli, von Luzern, in Riehen (Basel-Stadt), Vizpräsidenten des Verwaltungsrates; Henry Droz, von Le Locle, in Basel; Dr. Rudolf Pfenniger, von Zürich, in Binningen; Eduard Bandelier, von Sornetan (Bern), in Binningen; Theodor E. Seiler, von Brig und Zermatt, in Basel, und Dr. Edgar F. Paltzer, von Pratteln, in Basel, Generaldirektoren; Carl Burger, von Basel, in Münchenstein; Hans Hoch, von Basel, in Binningen; Hermann Knoll, von Mörschwil (St. Gallen), in London; Robert Granwehr, Bürger der USA, in New York; August Ries, Bürger der USA, in New York; Paul Feurer, von Alt St. Johann, in Herrliberg; Dr. Max Homberger, von Zürich, in Zollikon; Fritz Mathys, von Eriswil (Bern), in Küssnacht (Zürich); August Ribi, von Triboltingen (Thurgau), in Erlenbach (Zürich), und Werner Strohmeyer, von Turgi, in Rüslikon, Direktoren; Dr. Alfred O. Hartmann, von Villnachern (Aargau) und Zürich, in Kilchberg (Zürich); Ernst Müller, von Unterkulm (Aargau), in Zürich; Jules Orsinger, von Diessenhofen (Thurgau), in Zollikon, und Giuliano Pelli, von Aranno (Tessin), in Zürich, stellvertretende Direktoren; Dr. Peter Früh, von Basel, in Rüslikon, Rechtskonsulent; 2. mit Kollektivprokura durch Walter Gnepl, von Horgen, in Oberrieden, Erhard Maurer, von und in Adliswil, und Ernst Muntwyler, von Wohlen (Aargau), in Zürich; 3. mit aus den Geschäftskreis der Zweigniederlassung beschränkter Kollektivunterschrift durch Rupert Blattmann, von Oberägeri, in Dietikon, Verwalter. Sämtliche Zeichnungsberechtigten zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 31.

14. Dezember 1962. Werkzeugmaschinen.

Merli A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1962, Seite 2542), Handel mit Werkzeugmaschinen usw. Alfred Schalcher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 30. November 1962 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma Merli A.G. in Liquidation durchgeführt. Liquidatorin ist die «Neutra Treuhand A.-G.», in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 56, in Zürich 1 (bei der «Neutra Treuhand A.-G.»).

14. Dezember 1962.

Anlagebank Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 9 vom 14. Januar 1959, Seite 120). Edouard Petitpierre ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates; er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Bruno Flueter, von Stansstad, in Küssnacht.

14. Dezember 1962.

Aktiengesellschaft für industrielle Anlagen in Uebersee (Constructions industrielles d'Outremer S.A.) (Oversea's Industrial Construction Ltd.), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1960, Seite 274). Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Johannes Müller, von Kappel (Zürich), in Zürich.

14. Dezember 1962. Apparate, Maschinen.

Comorga A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1962, Seite 2066), Uebernahme von Vertretungen aller Art, speziell von Maschinen und Apparaten

usw. Karl Grenacher ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Leimbachstrasse 153, in Zürich 2.

14. Dezember 1962. Beratungen.

**Wegenstein Management A.G.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1962, Seite 1443), Ausführung von Beratungsaufträgen usw. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Walter Meier, seine Prokura ist erloschen.

14. Dezember 1962. Rolläden.

**Griesser A.G.**, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB. Nr. 197 vom 21. August 1962, Seite 2147), mit Hauptsitz in Aadorf (Thurgau). Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Hans Ncidhart, von Ramsen und Fischenthal, in Zürich.

14. Dezember 1962. Bodenbeläge.

**Durament A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 199 vom 28. August 1959, Seite 2401), Fabrikation und Verlegen von fugelosen Bodenbelägen usw. Einzelprokura ist erteilt an Alice Hug, von und in Zürich.

14. Dezember 1962. Maschinen.

**Meteor A.-G.**, in Opfikon (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1962, Seite 1531), Herstellung von und Handel mit Maschinen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Norbert Eberenz, von Ponte Tresa (Tessin), in Zürich, und Friedrich Gottstein, von Basel, in St. Gallen.

14. Dezember 1962.

**Aktiengesellschaft für absatzwirtschaftliche Beratung**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1962, Seite 1730). Neues Geschäftsdomizil: Freigutstrasse 4, in Zürich 2.

14. Dezember 1962. Entwicklungsarbeiten in Physik.

**Gretag Aktiengesellschaft**, bisher in Zürich 8 (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1961, Seite 2234), Durchführung von Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiete der Physik usw. Die Generalversammlung vom 6. November 1962 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist Regensdorf. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Adolf Boessinger, von Basel, in Zürich. Geschäftsdomizil: Althardstrasse 70.

14. Dezember 1962. Artikel für Betriebsorganisationen, Maschinen.

**Sortex A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1957, Seite 177), Fabrikation von und Handel mit Artikeln für Betriebsorganisation usw. Die Generalversammlung vom 5. September 1962 hat die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft sind nun die Fabrikation von und der Handel mit Artikeln für Betriebsorganisation, Statistik, Registratur, Buchhaltung sowie die Fabrikation von und der Handel mit Maschinen aller Art. Albert Meile ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Lina Müller-Gross sind erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Hans Albert Müller-Gross, von Volketswil, in Zürich.

14. Dezember 1962.

**Brünger AG, Lebensmittel en gros, Zürich**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1960, Seite 2830). Ernst Geiser und Emil Flachsmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Nef, bisher Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Elsa Nef-Rohrer, von Urnäsch (Appenzell A.-Rh.), in Zürich.

14. Dezember 1962.

**Buch- und Zeitschrift AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1962, Seite 3102). Neues Geschäftsdomizil: Münsterstrasse 9 in Zürich 1 (bei Dr. Albert Hunold).

14. Dezember 1962. Liegenschaften.

**Marfel S.A.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1961, Seite 1418), Erwerb und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken usw. Eduard Klausner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Ernst Tanner, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Zürich. Peter Schmid ist zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hubert Seinige, von Uster, in Zollikon.

14. Dezember 1962.

**Gesellschaft für Haus- und Grundbesitz in Zürich**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1961, Seite 1342). Eduard Klausner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Ernst Tanner, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Zürich. Peter Schmid ist zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hubert Seinige, von Uster, in Zollikon.

14. Dezember 1962.

**Hepko Investment Verwaltungs-A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 279 vom 19. Dezember 1958, Seite 3427), Gründung und Verwaltung von Investment Trusts und Beteiligung an solchen usw. Die Generalversammlung vom 11. Dezember 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Franken 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500, erhöht worden; es ist voll einbezahlt.

14. Dezember 1962. Textilien.

**Gebr. Rosenzweig**, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1958, Seite 2974), Handel mit Textilien. Neu ist in die Gesellschaft eingetreten Abraham Rosenzweig, von Zürich, in Zürich 8.

14. Dezember 1962. Liegenschaft.

**Genossenschaft Sumatra in Liq.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1960, Seite 2977), Erwerb, Verwaltung, evtl. Umbau und Verwertung der Liegenschaft zur Sumatra in Zürich 6. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt hat.

14. Dezember 1962.

**Sparkasse Wädenswil**, in Wädenswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1960, Seite 1003). Dr. Louis Sträuli ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Wilhelm Bertschmann, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Dezember 1962. Kleider.

**N. Gelbart**, in Zürich (SHAB. Nr. 167 vom 22. Juli 1963, Seite 1796), Anfertigung und Vertrieb von Herren-, Knaben- und Damenkleidern. Diese Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Gebrüder Gelbart», in Zürich 4, erloschen.

14. Dezember 1962. Kleider.

**Gebrüder Gelbart**, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Naftali Gelbart, von Zürich, in Zürich 3, und Moses Gelbart, von Zürich, in Zürich 3, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1963 ihren Anfang nimmt und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «N. Gelbart», in Zürich, übernimmt. Fabrikation von Herren- und Damenkleidern. Kernstrasse 2.

14. Dezember 1962.

**A. Hagenmacher, Limarex-Werkzeugschärfung**, in Winterthur (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1945, Seite 546). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Dezember 1962. Restaurant.

**Frau E. Bühler**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Elsa Bühler, von Bubikon, in Zürich 9. Einzelunterschrift ist erteilt an Karl Bühler, von Bubikon, in Zürich. Betrieb des Restaurants International. Badenerstrasse 139.

14. Dezember 1962. Chemisch-technische Produkte.

**Jak. Schweizer**, in Zürich (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1950, Seite 2653). Handel mit chemisch-technischen Produkten. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

14. Dezember 1962. Waren aller Art.

**P. Steiner**, in Zürich (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1946, Seite 2254), Vertretungen und Handel mit Waren verschiedener Art. Diese Firma wird, da der Geschäftsbetrieb nicht aufgenommen wurde, im Handelsregister gelöscht.

14. Dezember 1962.

**Franz Seitz, Präzisionswerkstätte & Apparatebau**, in Zürich (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1951, Seite 3222). Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 11. Neues Geschäftsdomizil: Luegislandstrasse 16.

14. Dezember 1962. Pharmazeutische Produkte, Tee; Radios usw.

**Dr. H. F. Schait**, in Zürich (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1954, Seite 1025). Grosshandel mit pharmazeutischen Spezialitäten und Schwarztee; Import von Fernseh- und Radioapparaten usw. Der Firmainhaber, Dr. Huldreich Friedrich Schait, lebt nicht mehr in Gütertrennung, sondern in allgemeiner Gütergemeinschaft.

15. Dezember 1962. Neuheiten.

**Actinag A.G. Zürich**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1962, Seite 1542), Vertretung und Vertrieb von Neuheiten usw. Die Generalversammlung vom 12. Dezember 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 160 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 80 000 auf Franken 160 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 320 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Kollektivprokura ist erteilt an Max Helbling, von Jona (Sankt Gallen), in Zürich; dieser zeichnet ausschliesslich mit dem seinerseits einzelunterschriftsberechtigten einzigen Verwaltungsratsmitglied Alexandre Ammann.

15. Dezember 1962. Bücher, Textilien.

**Gerwi-Aktiengesellschaft**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1962, Seite 798), Verkauf und Verleih von Büchern, An- und Verkauf von Textilien usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rothenburg (Luzern) (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1962, Seite 3570) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

15. Dezember 1962. Technische Artikel.

**Jasta A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1952, Seite 706), Herstellung und Vertrieb von technischen Artikeln usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 28. November 1962 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

15. Dezember 1962. Modeartikel.

**Hertenstein A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1953, Seite 1606), Betrieb eines Detailgeschäftes in Modeartikeln usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 18. Oktober 1962 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

15. Dezember 1962. Getreide usw.

**Cerag A.G.**, in Zollikon (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1961, Seite 2965), Handel mit Getreide usw. Die Generalversammlung vom 22. November 1962 hat die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft sind nun der Handel mit Getreide und landwirtschaftlichen Erzeugnissen aller Art, sowie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien und Kauf, Verkauf sowie Vermietung von Fahrzeugen aller Art. Sie kann sich auch an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen, Patente aller Art erwerben und verwerten.

15. Dezember 1962. Maschinen.

**A. Kuster & Co.**, in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 210 vom 10. September 1959, Seite 2510), Vertretungen von Maschinen. Einzelprokura ist erteilt an die Kommanditistin Johanna Kuster geb. Wyss.

15. Dezember 1962. Maschinen.

**Hyperbol A.-G.**, in Seegraben (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1961, Seite 3578), Fabrikation und Vertrieb von Metall-Reinigungs- und Bearbeitungsmaschinen usw. Die Generalversammlung vom 13. Dezember 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Ncha AG.

## Bern - Berne - Berna

### Bureau Bern

15. Dezember 1962. Liegenschaften, Metallkonstruktionen usw.

**E. Mundwiler**, in Bremgarten bei Bern, An- und Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften, Verwertung von Patenten und Metallkonstruktionen, Handel mit Waren und Beteiligung an Gesellschaften aller Art (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1961, Seite 2794). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

15. Dezember 1962.

**August Ris-Egger, Kohlenhandels Aktiengesellschaft**, in Bern, Handel mit allen Arten von Brennstoffen usw. (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1952, Seite 470). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. August 1962 hat die Gesellschaft auf Grund des Vertrages vom 10. Juli 1962 die Fusion mit der «Eggemann A.G.», in Bern, beschlossen. Danach übernimmt



die «Eggemann A.G.», in Bern, sämtliche Aktiven und Passiven der «August Ris-Egger, Kohlenhandels Aktiengesellschaft», in Bern, nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz vom 30. April 1962. Die «August Ris-Egger, Kohlenhandels Aktiengesellschaft» ist infolgedessen aufgelöst. Nachdem die Gläubiger sichergestellt sind, beziehungsweise die aufnehmende Gesellschaft als Schuldnerin angenommen haben, wird die «August Ris-Egger, Kohlenhandels Aktiengesellschaft» gelöst.

15. Dezember 1962. Brennstoffe usw.

**Eggemann AG.**, in Bern, Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen und Treibstoffen aller Art, mit technischen Ölen und Fetten, sowie Pncus (SIAB, Nr. 273 vom 23. November 1959, Seite 3209). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. August 1962 hat die Gesellschaft den Fusionsvertrag genehmigt, der am 10. Juli 1962 mit der «August Ris-Egger, Kohlenhandels Aktiengesellschaft», in Bern, abgeschlossen wurde. Infolgedessen übernimmt die «Eggemann AG.», in Bern, sämtliche Aktiven und Passiven der «August Ris-Egger, Kohlenhandels Aktiengesellschaft» nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz vom 30. April 1962 zum Preise von Fr. 50 000. Den Aktiven in der Höhe von Fr. 156 069.85 stehen Passiven im Betrage von Fr. 92 019 gegenüber. Es ergibt sich somit ein Aktivenüberschuss von Fr. 64 020.85. Die 50 Namenaktien zu Fr. 1000 der «August Ris-Egger, Kohlenhandels Aktiengesellschaft» werden gegen 200 Namenaktien zu Fr. 250 der «Eggemann AG.» eingetauscht. Die bisherigen Aktionäre der «August Ris-Egger, Kohlenhandels Aktiengesellschaft» erhalten an Stelle von einer alten Aktie zu Fr. 1000 vier neue Aktien zu Fr. 250. In derselben Generalversammlung wurde beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 300 000 zu erhöhen, durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 250. Diese sind entsprechend dem Fusionsvertrag voll liberiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 1200 Namenaktien zu Fr. 250. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Max Grossenbacher, von Lützelflüh, in Oberörsen.

#### Bureau Biel

15 décembre 1962. Droguerie, etc.

**Ledermann S.A.**, à Biemme, exploitation d'une droguerie (FOSC. du 16 avril 1953, N° 86, page 894). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré.

#### Bureau de Courtelary

15 décembre 1962. Alimentation.

**La Ménagère, W. Jost**, à St-Imier. Le chef de la maison est Werner Jost, d'Attiswil, à St-Imier. Commerce d'alimentation, fruits et légumes, vins et liqueurs. Rue Baptiste-Savoie 71.

15 décembre 1962. Pharmacie, etc.

**Lncien Voumard**, à Tramelan, pharmacie, droguerie, spécialités médicales et hygiéniques (FOSC. du 4 juin 1931, N° 127, page 1498). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 décembre 1962.

**«La volute», manufacture de ressorts, Maison Rubin-Maire S. à r. l.**, à St-Imier, fabrication et commerce de ressorts (FOSC. du 6 novembre 1962, N° 260, page 3186). Suivant acte authentique du 19 novembre 1962, la société a décidé sa dissolution. Ses actifs et passifs ont été repris par la société anonyme «Générale Ressorts S.A.», avec siège à Biemme, selon bilan au 31 décembre 1961. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

17 décembre 1962. Machines-outils, appareils de précision.

**Voumard S.A.**, à Tramelan, fabrication de machines-outils et d'appareils de précision (FOSC. du 8 novembre 1948, N° 262, page 3027). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 juillet 1962, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

#### Bureau de Delémont

1<sup>er</sup> décembre 1962.

**Société immobilière L'Avenir S.A.**, à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 12 juillet 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles. Elle peut en outre effectuer en général toutes opérations immobilières, mobilières, financières ou commerciales s'y rapportant et participer à d'autres entreprises ou sociétés. Elle acquerra notamment les immeubles feuillet N° 724, 725, 727, 738 du ban de Delémont de 5 a pour le prix de fr. 175 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Les administrateurs sont: Otto Danz, de Grossaffoltern (Berne), à Delémont, président; Nerio Bosearo, de et à Kilchberg (Zürich), vice-président, et Charles Jaquemai, de Roggenburg, à Suhr, membre, qui engagent la société par leur signature collective à deux. Locaux: 25, avenue de la Gare.

#### Bureau Thun

14. Dezember 1962. Textilien usw.

**Hans Traeber**, in Gunten, Gemeinde Sigriswil. Inhaber der Firma ist Hans Traeber, von Sigriswil, in Gunten, Gemeinde Sigriswil. Import nordafrikanischer Artikel, insbesondere Textilien.

11. Dezember 1962. Hoch- und Tiefbau.

**Paul Howald**, in Gwatt, Gemeinde Thun. Inhaber der Firma ist Paul Howald, von Thörigen, in Gwatt, Gemeinde Thun. Betrieb einer Hoch- und Tiefbauunternehmung. Arvenweg 21.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

14. Dezember 1962.

**A. Waser, Mineralölvertrieb**, in Luzern (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1957, Seite 2274). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Alfa Mineralölvertriebs AG Luzern», in Luzern.

14. Dezember 1962.

**Alfa Mineralölvertriebs AG Luzern**, in Luzern. Laut Errichtungsurkunde und Statuten vom 12. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, die den Import, die Lagerung und den Verkauf von Mineralölprodukten bezweckt. Sie übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. Dezember 1962 das bisher von der Einzelfirma «A. Waser, Mineralölvertrieb», in Luzern, betriebene Geschäft mit Aktiven und Passiven laut Bilanz per 1. Dezember 1962. Die Aktiven betragen Fr. 1960 710.87 und die

Passiven Fr. 1910 710.87. Der Uebernahmepreis von Fr. 50 000 wird gegliedert durch Aushändigung von 50 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. 50 Aktien wurden durch Verrechnung mit auf der Passivseite der Uebernahmebilanz erwähnten Forderungen liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Arthur Waser, von Engelberg, in Luzern, der Einzelunterschrift führt, und Mitglied Josef Waser, von Engelberg, in Luzern. Einzelprokura wurde erteilt an Max Grunder, von Rütli bei Burgdorf, in Luzern. Adresse: Bellerivestrasse 49.

14. Dezember 1962.

**Anton Frey, Liegenschaftsvermittlung**, in Luzern (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1958, Seite 2738). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Frey Treuhand- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft Luzern», in Luzern.

14. Dezember 1962.

**Frey Treuhand- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft Luzern**, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Dezember 1962 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt die Ausübung sämtlicher Treuhandfunktionen sowie Ankauf, Verkauf, Vermittlung, Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. Dezember 1962 übernimmt die Gesellschaft das von der bisherigen Einzelfirma «Anton Frey, Liegenschaftsvermittlung», in Luzern, betriebene Geschäft mit Aktiven und Passiven laut Umwandlungsbilanz per 1. Dezember 1962. Die Aktiven betragen Fr. 452 270.67 und die Passiven Fr. 376 270.67. Der Uebernahmepreis von Fr. 76 000 wird gegliedert durch Aushändigung von 76 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. 24 Aktien sind liberiert durch Verrechnung mit unter den Passiven aufgeführten Forderungen von Fr. 24 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Tony Frey, von Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Mitglied Rudolf Amport, von Thunstätten, in Luzern. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Weinmarkt 11 (Büro Tony Frey).

14. Dezember 1962. Schmiermaschinen usw.

**Lubrizol A.G.**, in Luzern. Schmiermaschinen usw. (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1962, Seite 3583). Laut öffentlicher Urkunde vom 15. November 1962 wurden die Statuten teilweise geändert, wodurch jedoch publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt wurden.

14. Dezember 1962. Kolonialwaren.

**Arthur Müller-Aregger**, in Bernmünster, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1949, Seite 2520). Diese Firma wird gemäss Art. 68 HRV infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gestrichen.

14. Dezember 1962. Bäckerei, Spezereien.

**Franz Willi-Felber**, in Ruswil, Bäckerei, Handel mit Spezereien (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1938, Seite 731). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

14. Dezember 1962. Bäckerei, Lebensmittel.

**Franz Willi-Sigrist**, in Ruswil. Inhaber dieser Firma ist Franz Willi-Sigrist, von und in Ruswil. Bäckerei, Konditorei, Handel mit Lebensmitteln.

#### Uri - Uri - Uri

13. Dezember 1962. Kunststoffe, Reissverschlüsse.

**Optilon Walter Erich Heilmann**, in Altdorf (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1957, Seite 1881), Handel mit Kunststoffen und Reissverschlüssen, Gewährung von Lizenzen betreffend Kunststoff-Spiralverschlüsse. Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

13. Dezember 1962.

**Skiliftgenossenschaft Bürglen**, in Bürglen (SIAB. Nr. 171 vom 24. Juli 1956, Seite 1925). Präsident Josef Imholz und Sekretär Ernst Aschwanden sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt: als Präsident der bisherige Vizepräsident Anton Trachsel; als Vizepräsident Josef Arnold, und als Sekretär Alfred Arnold, beide von und in Bürglen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

#### Glarus - Glaris - Glarona

13. Dezember 1962. Beteiligungen.

**Almatex GmbH.**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen der Textilbranche sowie die Auswertung von Patenten und Verfahren. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Fritz Joachim Kurt Marggraf, deutscher Staatsangehöriger, in Alpirsbach (Württemberg, Westdeutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000, und Robert Paul Zimmermann, von Zürich und Leibstadt (Aargau), in Ottenbach (Zürich), mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich. Geschäftsführer sind die beiden Gesellschafter; sie zeichnen einzeln. Rechtsdomizil bei Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

14. Dezember 1962. Waren aller Art.

**Balimex A.G.**, in Glarus, Import und Export, Handel, Beteiligung usw. (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1955, Seite 523). Dr. Otto Germann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Marius Jacobsen, dänischer Staatsangehöriger, in Kopenhagen. Er zeichnet zu zweien.

14. Dezember 1962.

**Netola Verwaltungen AG**, in Glarus, Verwaltung von finanziellen Beteiligungen (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1962, Seite 2016). Max Frei, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Glarus.

17. Dezember 1962.

**Ton-Mineral A.G.**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Finanzierung von und Beteiligung an andern Unternehmen; Erwerb, Entwicklung sowie Verwertung von Verfahren, Patenten, Lizenzen und Marken auf dem Gebiete der Steine und Erden sowie Mineralien; Erwerb von Grundstücken. Das Grundkapital beträgt Fr. 51 000



und ist eingeteilt in 51 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder durch Publikation im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Dr. Ernst Wüthrich, von Trub, in Rorschach, als Präsident; und Dr. Jacques Glarner, von und in Glarus. Sie zeichnen einzeln. Rechtsdomizil: bei Dr. Jacques Glarner, Rechtsanwalt, Burgstrasse 24.

#### Zug - Zoug - Zugo

12. Dezember 1962.

**Optiplast Holding AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1961, Seite 3175). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Dezember 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht durch Ausgabe von 440 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 und 460 zu 50 Prozent liberierten Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft entsprechend liberiert wurden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1500 Namenaktien zu Franken 1000. Es ist insgesamt mit Fr. 1 270 000 liberiert.

13. Dezember 1962.

**Mather & Crowther (Holding) AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1962, Seite 2892). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Dezember 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 1 700 000 erhöht durch Ausgabe von 700 Namenaktien zu Fr. 1000, 100 Prozent liberiert, und 400 Namenaktien zu Fr. 1000, 50 Prozent liberiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 700 000, eingeteilt in 1700 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 1 500 000 einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

14. Dezember 1962. Participations, etc.

**Parfinac S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 5 décembre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but de participer à toutes entreprises financières, commerciales, industrielles, immobilières ou mobilières: d'acquies, vendre, gérer et administrer toutes valeurs mobilières ou immobilières; de s'intéresser à toutes activités qui ne sont pas incompatibles avec son but ou le statut juridique d'une société holding. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations et communications sont portées à la connaissance des actionnaires par une seule insertion dans la même feuille ou par lettre recommandée en tant que tous les actionnaires sont connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. A été nommé administrateur unique avec signature individuelle: Gaston Michel, de Villarsel-le-Giboux et Fribourg, à Fribourg. Locaux: 3, Tivoli, c/o Etude de M<sup>e</sup> Gaston Michel, avocat.

17. décembre 1962.

**Société immobilière coopérative Commarcia**, à Fribourg (FOSC. du 7 août 1957, N° 182, page 2136). Paul Schoenenweid, vice-président, et Pascal Studemann, membre, démissionnaires, ne font plus partie du conseil. La signature de Paul Schoenenweid est radiée. Ont été nommés: Ernest Baumberger, de Koppigen, à Treiten (Berne), vice-président; Arthur Probst, de Finsterhennen, à Muntchemier (Berne), secrétaire. Dorénavant la société est engagée par la signature collective à deux des trois membres du conseil. La signature d'Armin Burger, président, est modifiée dans ce sens. Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 8 décembre 1962, la société a modifié ses statuts dans ce sens que l'obligation des associés à opérer des versements supplémentaires jusqu'à concurrence de fr. 500 a été supprimée.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Bucheggberg

17. Dezember 1962. Schuhe.

**Marie Zbinden-Kunz**, in Messen. Handel mit Schuwaren (SHAB. Nr. 71 vom 27. März 1953, Seite 728). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rüfenacht, Gemeinde Worb (Bern) (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1962, Seite 3078) im Handelsregister von Bucheggberg von Amtes wegen gelöscht.

##### Bureau Grenchen-Bettlach

13. Dezember 1962. Autogarage.

**Hermann Fasler**, in Grenchen, Autogarage und Reparaturwerkstätte usw. (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1925, Seite 937). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Leo Fasler», in Grenchen, übernommen.

13. Dezember 1962. Autogarage.

**Leo Fasler**, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Leo Fasler, von Densbüren (Aargau), in Grenchen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Hermann Fasler», in Grenchen. Autogarage und Reparaturwerkstätte; Handel mit Motorfahrzeugen. Solothurnstrasse 58.

13. Dezember 1962. Polissage.

**Emil Kirchhofer**, in Grenchen, polissage or et argent (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1929, Seite 27). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Hans Kirchhofer», in Grenchen, übernommen.

13. Dezember 1962. Polieren von Uhrenschalen.

**Hans Kirchhofer**, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Hans Kirchhofer, von Trachselwald, in Grenchen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Emil Kirchhofer», in Grenchen. Atelier zum Polieren von Uhrenschalen. Solothurnstrasse 34.

##### Bureau Olten-Gösgen

13. Dezember 1962.

**Draco Trax- und Transportunternehmung Ackermann**, in Hägendorf. Inhaber der Firma ist Dr. Robert Ackermann, von und in Hägendorf. Übernahme von Nah- und Ueberlandtransporten, auch Schwerkverkehr und Traxarbeiten. Weinhalde 586.

14. Dezember 1962.

**Papeteristen-Einkaufsgenossenschaft (PEG)**, in Olten (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1962, Seite 2154). Neues Domizil: Belchenstrasse 18.

##### Bureau Stadt Solothurn

17. Dezember 1962.

**Union Druck und Verlag AG.**, in Solothurn (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1961, Seite 2093). Die Unterschrift von Wilhelm Aerny ist erloschen. Er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates, ist jedoch aus der Direktionskommission ausgeschieden. Ferner ist die Prokura von Ludwig Hodel erloschen.

17. Dezember 1962.

**«Union» Bau A.G.**, in Solothurn, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1954, Seite 231). Laut öffentlicher Urkunde vom 13. November 1962 über die Beschlüsse der Generalversammlung vom gleichen Tage hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist beendet. Die Löschung im Handelsregister kann mangels Zustimmung der Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

17. Dezember 1962.

**Autokurs Solothurn-Wasseramt**, in Solothurn, Genossenschaft (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1957, Seite 914). Emil Suter ist infolge Demission aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kurt Schmid, von Urdorf (Zürich), in Solothurn, ist jetzt Vizepräsident und führt Einzelunterschrift. Albert Graber, von und in Bellach, ist neu, ohne Zeichnungsberechtigung, in die Verwaltung gewählt worden.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

12. Dezember 1962. Chemische Produkte.

**Faco Chemical A.G. (Faco Chemical S.A.) (Faco Chemical Ltd.)**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. Dezember 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit chemischen Produkten und Forschung auf diesem Gebiet. Die Gesellschaft kann auch den Handel mit industriellen Erzeugnissen und die Forschung auf diesem Gebiet betreiben, Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern, Lizenzen, Patente und andere Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräussern sowie sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Bernhard Gelzer, Präsident, und Dr. Conrad Gelzer, beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Aeschenvorstadt 41 (bei Dres Gelzer).

12. Dezember 1962.

**Josef Abbt Buchdruckerei**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Abbt-Meier, von Hermetschwil, in Münchenstein. Betrieb einer Buchdruckerei. St. Johannis-Ring 108.

12. Dezember 1962.

**Ingenieurbureau A. Aegerter & Dr. O. Bosshardt A.G. (Bureau d'ingénieur A. Aegerter & Dr. O. Bosshardt S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1962, Seite 712). Aus dem Verwaltungsrat ist Bernard Jobin ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Max Philippin, von Neuchâtel, in Basel. Er führt keine Unterschrift.

12. Dezember 1962. Buchdruckerei.

**Werner & Bischoff Aktiengesellschaft**, in Basel, Betrieb einer Buchdruckerei usw. (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1961, Seite 1016). Zu Vizedirektoren wurden ernannt die Prokuristen Walter Adler und Karl Bennet. Sie zeichnen weiterhin zu zweien. Ihre Prokuren sind erloschen. Prokura wurde erteilt an: Walter Borel, von Couvet und Neuchâtel, in Basel; Kurt Hertner, von Basel, in Muttenz, und Jakob Oetli, von Rothenhausen, in Basel. Sie zeichnen zu zweien, jedoch nicht unter sich.

12. Dezember 1962.

**Sincob Industrie- und Handelsbeteiligungs-A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1961, Seite 2164). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Dr. Jürg Heinz Faesch, Serge Boris Némizt und Pierre André Morf ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt der bisherige Vizepräsident Ivan Terestchenko. Er zeichnet weiterhin zu zweien.

12. Dezember 1962.

**Holding-Gesellschaft für Finanzierung und Kredit A.G. (Société Holding de Financement et de Crédit S.A.) (Compagnia Holding per il Finanziamento ed il Credito S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1962, Seite 1084). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Maurice Deldique-Toulemonde, französischer Staatsangehöriger, in Lille; Christian Friedrich Karsten, niederländischer Staatsangehöriger, in Rotterdam, und William Boitout Mayles, britischer Staatsangehöriger, in Bournemouth. Sie führen keine Unterschrift.

13. Dezember 1962. Maschinen.

**W. Schweizer**, in Basel, Maschinenfabrik usw. (SHAB. Nr. 198 vom 27. August 1953, Seite 2062). Einzelprokura wurde erteilt an Anna Schweizer-Urban, von Basel, in Binningen, und Werner Schärer, von und in Basel.

13. Dezember 1962. Apotheke.

**V. Härdi-Wiesmann & Co.**, in Basel, Apotheke (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1962, Seite 1623), Kommanditgesellschaft. Die Prokura der Anna von Matt-Humbel ist erloschen.

13. Dezember 1962. Elektrotechnische Installationen.

**H. Tanner, dipl. Ing. ETH**, in Basel, elektrotechnische Installationen usw. (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1955, Seite 3277). Einzelprokura wurde erteilt an Marietta Tanner-Engel, von und in Basel.

13. Dezember 1962. Fuhrhaltere.

**W. Schädeli, Zweigniederlassung** in Basel. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Lengnau (Bern) im Handelsregister des Amtsbezirks Büren seit 8. März 1949 eingetragenen Einzelfirma (letzte Publikation SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1949, Seite 698) in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Willy Schädeli, von und in Lengnau (Bern). Fuhrhaltere und Autotransporte. St. Jakobs-Strasse 15 (bei U. Christen).

13. Dezember 1962. Kolonialwaren.

**E. Tschopp, vormals Stöcklin & Tschopp**, in Basel, Detailhandel mit Kolonialwaren (SHAB. Nr. 133 vom 12. Juni 1959, Seite 1675). Die Einzelfirma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma «E. Tschopp», in Basel, übergegangen.

13. Dezember 1962. Kolonialwaren.

**E. Tschopp**, in Basel, Inhaberin dieser Einzelfirma ist Elisabeth Tschopp, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «E. Tschopp, vormals Stöcklin & Tschopp», in Basel, übernommen. Detailhandel mit Kolonialwaren. Schützenmattstrasse 40.

13. Dezember 1962.

«Securitas» Schweizerische Bewachungsgesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1962, Seite 2579), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Infolge Aenderung der Firma am Hauptsitz lautet die Firma der Zweigniederlassung nun: Securitas A.G. Schweizerische Bewachungsgesellschaft (Securitas S.A. Société Suisse de Surveillance) (Securitas S.A. Società Svizzera di vigilanza).

13. Dezember 1962. Patienten-Arbeiten.

«Das Licht», W. Bommer, in Basel, Anfertigung von TBC-Patientenarbeiten usw. (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1962, Seite 3052). Die Geschäftsnatur lautet nun: Anfertigung und Vertrieb von TBC-Patienten- und Behinderten-Arbeiten.

13. Dezember 1962.

«Publicitas», Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1962, Seite 3187), mit Hauptsitz in Lausanne. Die Prokuristen Willy Furrer und Maurice Pichon zeichnen zu zweien unter sich, mit einem Mitglied der Generaldirektion oder einem Mitglied des Verwaltungsrates.

13. Dezember 1962.

Schuh-Coop, in Basel, Genossenschaftsverband (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1962, Seite 224). Der Verband hat den Sitz nach Wangen bei Olten verlegt (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1962, Seite 3571). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

13. Dezember 1962.

Verlagsgesellschaft Beobachter A.G. (Società editrice L'Observateur S.A.) (Società editrice L'Osservatore S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1961, Seite 3670). Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Peter Rippmann, von Stein am Rhein, in Basel, und Carl Schnetzer, von Henau, in Reinach (Basel-Landschaft).

13. Dezember 1962. Verwaltungen usw.

Utonia A.G., in Basel, Verwaltungs- und Treuhandfunktionen usw. (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1961, Seite 851). Aus dem Verwaltungsrat ist Hans Joachim von Lorentz ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident Dr. Jean Jacques Plattner ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift.

13. Dezember 1962. Metalle, Apparate usw.

Suprema Gesellschaft für technische Neuheiten m. b. H., in Basel (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1955, Seite 3147). In der Gesellschafterversammlung vom 12. Dezember 1962 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Suprema G.m.b.H. (Suprema S.à r.l.) Zweck ist nun: Handel mit Metallen, Metall- und Kunststoffhalbzeug sowie Erzeugnissen daraus; Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Waren aller Art sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Aus der Gesellschaft ist Hans David-Menton ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist mit Fr. 5000 übergegangen an die neue Gesellschafterin Iris Helene Bossart-David, von Gossau und Oberbüren (St. Gallen), in Riehen, und mit Fr. 5000 an den bisherigen Gesellschafter Dr. Paul Josef Bossart-David, dessen Stammeinlage nun Fr. 15 000 beträgt. Die Gesellschafterin Iris Helene Bossart-David ist Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift.

13. Dezember 1962. Papiere usw.

Guhl & Scheibler A.G., in Basel, Engros-Handel mit Papieren usw. (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1961, Seite 2189). In der Generalversammlung vom 11. Dezember 1962 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 400 000 wurde durch Ausgabe von 600 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Unterschrift des stellvertretenden Direktors Wilhelm Rüsch ist erloschen.

13. Dezember 1962.

Maschinenfabrik Ruegger & Co. A.G. (Ateliers de constructions mécaniques Ruegger & Co. S.A.) (Stabilimento di costruzione Ruegger & Co. S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1960, Seite 3603). In der Generalversammlung vom 7. Dezember 1962 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 wurde durch Ausgabe von 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

14. Dezember 1962. Schmiede, Schlosserei.

Werner Berger, in Basel, Schmiede und Schlosserei (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1954, Seite 4). Der Inhaber Werner Berger-Rauber heisst nun Berger-Frenschkowski.

14. Dezember 1962.

Drogerie Friedrich, Inhaber Franz Joseph Mislin-Friedrich, in Basel (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1941, Seite 1767). Der Inhaber Franz Joseph Mislin-Friedrich wohnt in Oberwil (Basel-Landschaft). Die Prokura der Rosa Friedrich-Spörri ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Rosa Mislin-Friedrich, von Schönenbuch, in Oberwil (Basel-Landschaft).

14. Dezember 1962. Auto-Oele.

Homedol, Jos. Hofstetter, in Riehen, Handel mit Auto-Oelen usw. (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1957, Seite 1032). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

14. Dezember 1962. Pharmazeutische Produkte.

F. J. Mislin, in Basel, Engros-Handel mit pharmazeutischen Produkten (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1944, Seite 39). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

14. Dezember 1962.

Milchgenossenschaft Riehen, in Riehen (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1960, Seite 16). In der Generalversammlung vom 19. Mai 1962 wurden die Statuten geändert. Der Zweck wird nun wie folgt umschrieben: Wahrung und Förderung der Interessen der Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften. Die Verwaltung besteht nun aus 5 Mitgliedern.

14. Dezember 1962.

Einkaufsvereinigung für Reiseartikel und Lederwaren (SEL), in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1962, Seite 2344). In der Generalversammlung vom 29. Oktober 1962 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Einkaufsgenossenschaft für Reiseartikel und Lederwaren (SEL).

14. Dezember 1962. Waren aller Art usw.

Fahrni A.G., in Basel, Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1957, Seite 1735). Domizil: Wallstrasse 20.

14. Dezember 1962.

Finapart S.A. de participations financières, in Basel (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3284). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 3. August 1962 aufgelöst. Die Firma ist nach bendigter Liquidation erloschen.

14. Dezember 1962.

Immobilien-Gesellschaft Hastrag, in Basel (SHAB. Nr. 210 vom 13. Oktober 1961, Seite 2979). Aus dem Verwaltungsrat ist Eduard Klausner infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Ernst Tanner, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Zürich. Er zeichnet zu zweien. Zum Geschäftsführer wurde ernannt der Prokurist Peter Schmid. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Hubert Seinige, von Uster, in Zollikerberg, Gemeinde Zollikon. Er zeichnet zu zweien.

14. Dezember 1962. Vertretungen.

C. Renz, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1949, Seite 985). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. Dezember 1962. Technische Neuheiten.

Rotoha, K. Juggi & Co., in Basel, technische Neuheiten (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1962, Seite 2240). Aus der Kollektivgesellschaft ist Max Stumm-Heimann ausgeschieden.

14. Dezember 1962. Liegenschaften usw.

Hechtliueker A.G., in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1960, Seite 1255). Zum Geschäftsführer wurde ernannt der Prokurist Peter Schmid. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Hubert Seinige, von Uster, in Zollikerberg, Gemeinde Zollikon. Er zeichnet zu zweien.

14. Dezember 1962.

Läckerli-Haus A.G., in Basel (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1962, Seite 2755). In der Generalversammlung vom 13. Dezember 1962 wurden die Statuten geändert. Die Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Der Geschäftsleiter Robert Klein wurde zum Direktor ernannt. Er führt nun als Verwaltungsrat und Direktor Einzelunterschrift.

14. Dezember 1962.

Wilkins Instrument and Research A.G. (Wilkins Instrument and Research Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. Dezember 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beaufsichtigung und Förderung des internationalen Geschäftes der «Wilkins Instrument and Research Inc.», in Walnut Creek (California, USA); Export und Vertrieb der Produkte dieser Gesellschaft, der ihr angeschlossenen Konzernunternehmen sowie aussenstehender Dritter; Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten und Lizenzen; Finanzgeschäfte aller Art und Beteiligung an andern Gesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Tao-Zeun Chu, nationalchinesischer Staatsangehöriger, in Berkeley (Kalifornien, USA), Präsident; Dr. Jacques Engeli, von Sülgen, in Basel, je mit Einzelunterschrift; sowie Dr. Rolf Frei, von und in Basel, ohne Unterschriftsberechtigung. Domizil: Aeschenvorstadt 4 (bei Allgemeine Treuhand A.G.).

14. Dezember 1962. Beteiligungen usw.

Indufina Aktiengesellschaft, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. Dezember 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Gesellschaften; Finanzierung von Unternehmungen und wirtschaftlichen Vorhaben; Erwerb und Verwaltung von Vermögenswerten; Wahrnehmung der Interessen anderer Unternehmungen im In- und Ausland; Vermittlung von Geschäftsverbindungen; Uebernahme von Marktforschungs- und Verkaufsförderungsaufgaben; Durchführung und Finanzierung kaufmännischer und technischer Projekte sowie von Werbungsprojekten; Entwicklung, Finanzierung und Verwertung von Erfindungen sowie Uebernahme von Treuhandfunktionen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an Albert Wagner, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Kaufhausgasse 7 (bei E. Gutzwiller Cie.).

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

14. Dezember 1962.

Spar- & Leihkasse Schaffhausen, in Schaffhausen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 147 vom 29. Juni 1959, Seite 1840). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. November 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Rudolf Frey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied ohne Unterschriftsberechtigung wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hans Brühlmann, von Lohn (Schaffhausen), in Neuhausen am Rheinfall.

14. Dezember 1962. Damenhüte usw.

Friedrich Walter, Inhaber Frau E. Köhler-Walter & A. Boillat, in Schaffhausen, Handel mit Damenhüten, Wirk- und Strickwaren usw. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1961, Seite 2820). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

14. Dezember 1962. Immobilien.

Charlottenfels A.-G., in Schaffhausen, Erwerb von Grundstücken und deren Ueberbauung usw. (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1959, Seite 3616). Neues Geschäftslokal: Stadthausgasse 16.

14. Dezember 1962. Bauunternehmungen.

Angelo Battistini, in Schaffhausen, Bauunternehmungen (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1961, Seite 1793). Neues Geschäftslokal: Stadthausgasse 16.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

14. Dezember 1962. Strümpfe, Wirkwaren.

Media A.G., in Heiden, Herstellung von Strümpfen und Wirkwaren sowie Handel mit diesen Artikeln (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1962, Seite 1733). Kollektivprokura wurde erteilt an Alberto Gaggioni, von Gordevio (Tessin), in Heiden. Er zeichnet zu zweien.



14. Dezember 1962. Wertschriften.  
**Paarleppe A.G.**, in Walzenhausen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Beteiligungen sowie den Kauf, den Verkauf und die Verwaltung von Wertschriften. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Armin Bossart, von Gossau (St. Gallen), in Walzenhausen, welcher Einzelunterschrift führt. Domizil: bei Armin Bossart, Villa Nirwana.

14. Dezember 1962. Textilveredlung.  
**Aktiengesellschaft Gländer**, in Herisau (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1961, Seite 608). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Oktober 1962 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt die Veredlung von Textilien jeglicher Art. Sie kann sich auch mit der Fabrikation und dem Vertrieb von technischen Produkten, Apparaten und Maschinen sowie mit der Verwertung von Erfindungen und Entwicklungen befassen. Sie ist berechtigt, sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmungen zu beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Die weiteren Änderungen betreffen die bisher publizierten Bestimmungen der Statuten nicht. Ans dem Verwaltungsrat ist Dr. h. c. Curt E. Wild, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Heinrich Tanner, von und in Herisau, welcher Einzelunterschrift führt. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Alfred Niederer, von Trogen und St. Gallen, in Männedorf. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Oskar Baumann, von Flawil, in Herisau.

#### St. Gallen - St. Gall - San Gallo

13. Dezember 1962. Liegenschaften usw.  
**Immobilien-gesellschaft Bowal**, in St. Gallen. Erwerb und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1960, Seite 3464). Eduard Klausner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt Ernst Tanner, von Teufen (Appenzel A.-Rh.), in Zürich. Peter Schmid wurde zum Geschäftsführer ernannt und führt anstelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hubert Seinige, von Uster, in Zollikerberg, Gemeinde Zollikon.

13. Dezember 1962. Beleuchtungseinsätze für Motorfahrzeuge.  
**Exblenda, Paul Moser**, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Paul Moser, von Untereggen (St. Gallen), in Altstätten (St. Gallen). Handel mit Allwetter-Beleuchtungseinsätzen für Motorfahrzeuge. Feldstapfenstrasse.

13. Dezember 1962. Molkerei.  
**Hans Zihlmann**, in Heerbrugg, Gemeinde Au. Inhaber der Firma ist Hans Zihlmann, von Schüpfheim und Flühli (Luzern), in Heerbrugg, Gemeinde Au. Molkerei. Berneckerstrasse.

13. Dezember 1962. Käseerei, Schweinemast.  
**Emil Baumann**, in Berg. Käseerei und Schweinemast (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1935, Seite 1699). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. Dezember 1962. Textilmaschinen.  
**Arthur Gabriel**, in Jona. Handel mit Textilmaschinen (SHAB. Nr. 215 vom 19. Oktober 1949, Seite 2712). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. Dezember 1962. Zentralheizungen usw.  
**Haupt & Co.**, Zweigniederlassung in St. Gallen. Zentralheizungen und sanitäre Installationen, wärmetechnische Anlagen, Lüftungs- und Luftschutzanlagen (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1961, Seite 102). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Firma ist infolge Aufgabe der Zweigniederlassung erloschen.

14. Dezember 1962. Taschentücher usw.  
**Kleinberger & Co.**, in St. Gallen. Fabrikation und Export von Taschentüchern aller Art usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1961, Seite 532/3). Fanny Kleinberger-Rothschild, Kommanditärin, ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Kommandite von Fr. 100 000 und ihre Unterschrift sind erloschen.

14. Dezember 1962. Bäckerei-Konditorei.  
**Ernst Eberle**, in Wil, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1954, Seite 1028). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Gaston Eberle», in Wil.

14. Dezember 1962. Bäckerei, Konditorei.  
**Gaston Eberle**, in Wil. Inhaber der Firma ist Gaston Eberle, von Haggenschwil und Witteubach (St. Gallen), in Wil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Ernst Eberle», in Wil. Bäckerei, Konditorei. Toggengrabenstrasse 91.

14. Dezember 1962.  
**Viehversicherungs-Genossenschaft St. Peterzell mit Dicken und Umgebung**, in St. Peterzell (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1917, Seite 2963). Johannes Frischknecht, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Der bisherige Aktuar Heinrich Schweizer wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Georg Nef, von Urnäsch, in Mistelegg, Gemeinde Hemberg. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Kassier und Aktuar.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

13 dicembre 1962. Partecipazioni.  
**Inari A.G.**, in Coira. Con atto notarile e statuti in data 10 dicembre 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. Scopo della società è la compartecipazione ad imprese finanziarie, industriali e commerciali; operazioni finanziarie di ogni genere; acquisto di beni immobili. La società non svolge attività alcuna nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni vengono fatte nel Foglio ufficiale svizzero di commercio e in quello cantonale. Tuttavia, quando l'indirizzo di tutti gli azionisti è noto, la loro convocazione può anche essere fatta per lettera. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a più membri; attualmente da uno solo, nella persona del Dr. Carlo Gilardi, da ed in Montagnola (Ticino), con firma individuale. Recapito: c/o Dr. Georg Vieti, Engadinstrasse 30.

13. Dezember 1962. Beteiligungen usw.  
**Bienestar A.G.**, in Chur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde und der Statuten vom 30. November 1962 eine Aktiengesellschaft.

Sie bezweckt den Erwerb und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an industriellen, kommerziellen, finanziellen und Immobilien-Unternehmungen, die Durchführung aller industriellen, kommerziellen, finanziellen und Immobilien-Transaktionen, die der Erreichung des Gesellschaftszweckes dienen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000; Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihr gehören an: Dr. Friedrich Brügger, von Churwalden und Obersaxen, in Chur, Präsident; und Walter Sommer, von Dürrenroth (Beru), in Pully (Vaud). Beide führen Einzelunterschrift. Domizil: bei Dr. Friedrich Brügger, Postplatz 11.

13. Dezember 1962. Beteiligungen.  
**Cerato A.G.**, in Chur. Beteiligungen (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1962, Seite 2029). Heinrich Goldschmid ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Albert Genner, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurde als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt: Arthur Weber, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Poststrasse/Bankstrasse (bei der Schweizerischen Bankgesellschaft).

13. Dezember 1962. Immobilien.  
**Immortia AG**, in Chur. Immobilien (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1960, Seite 1482). Eduard Klausner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Ernst Tanner, von Teufen (Appenzel A.-Rh.), in Zürich. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Der bisherige Prokurist Peter Schuid wurde zum Direktor ernannt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hubert Seinige, von Uster, in Zollikerberg, Gemeinde Zollikon.

13. Dezember 1962. Immobilien.  
**Bangesellschaft Salet A.G.**, in St. Moritz. Immobilien (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1961, Seite 3709). Raoul Sommer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Flisch, von Rothenbrunnen, in St. Moritz. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates zu zweien.

13. Dezember 1962.  
**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Untervaz**, in Untervaz (SHAB. Nr. 300 vom 29. Dezember 1959, Seite 3592). Kasper Bürkli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Jakob Allemann-Bernhard, von und in Untervaz. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

13. Dezember 1962.  
**Milch- und landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft**, in Zizers (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1960, Seite 908). Eugen Götz ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Hans Philipp, von Untervaz, in Zizers, Aktuar. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

13. Dezember 1962. Beteiligungen, Liegenschaften.  
**Cabona A.-G.**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1951, Seite 2869). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Dezember 1962 wurde der Sitz nach Chur verlegt und der Zweck erweitert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von und die Beteiligung an Handelsgeschäften aller Art sowie An- und Verkauf, Vermietung, Verwaltung und Überbauung von Liegenschaften aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. August 1951. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Hans Weber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören an: Dr. Henrik Kaestlin, von und in Zürich, Präsident (bisher), und Dr. Erwin Durgiai (neu), von Disentis und Truns, in Chur. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil: c/o Dr. E. Durgiai, Masanserstrasse 31.

13. Dezember 1962. Bäckerei, Konditorei.  
**Haus Walfer**, in Chur, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1946, Seite 2563). Die Firma wird wegen Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

13 dicembre 1962. Operazioni finanziarie.  
**Valdina S.A.**, a Roveredo, operazioni finanziarie (F.U.S.C. del 17 ottobre 1960, N° 243, pagina 2970). Il consiglio di amministrazione è attualmente composto di due membri: Dr. Giovanni Kessler, da Airolo, in Lugano, presidente (già iscritto), e Arturo Lang, da Baden, in Sorengo, membro (nuovo). La firma individuale del Dr. Giovanni Kessler è estinta. La società è vincolata dalla firma abbinata dei due amministratori.

13. Dezember 1962. Autos.  
**Lidoc A.-G.**, in Chur. Autobranche (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1956, Seite 1244). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. November 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Entnahme aus dem Spezialreservfonds voll liberiert sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen wurden nicht betroffen. Ernst Kloetzli, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist jetzt Vizepräsident. In den Verwaltungsrat wurde als Präsident gewählt: Leonhard Dösch-Porret, von Tinzen und Chur, in Chur. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

17. Dezember 1962.  
**Highgate Films S.A.**, in Chur. Herstellung und Verwertung von Filmen aller Art usw. (SHAB. Nr. 198 vom 27. August 1959, Seite 2395). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Oktober 1962 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

17. Dezember 1962.  
**Viehzuchtgenossenschaft Klosters**, in Klosters (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1961, Seite 3052). Hans Luzi Brosi-Brosi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde gewählt: Thomas Kessler-Dönner, von Schiers, in Klosters. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

17. Dezember 1962. Filme usw.  
**Wardon S.A.**, in Chur. Herstellung und Verwertung von Filmen aller Art usw. (SHAB. Nr. 291 vom 14. Dezember 1959, Seite 3452). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. September



1962 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

17. Dezember 1962. Filme usw.

**Emece S.A. Coire**, in Chur, Herstellung und Verwertung von Filmen aller Art usw. (SHAB. Nr. 75 vom 3. April 1959, Seite 943). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. November 1962 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die Liquidation durchgeführt ist. Die Firma wird daher gelöscht.

17. Dezember 1962. Beteiligungen.

**Walwa Film AG**, in Chur, Beteiligung auf dem Gebiete der Filmindustrie (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1960, Seite 3058). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. Dezember 1962 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Walwa Film AG** in Liquidation durch das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Hans Bener, von und in Chur, durchgeführt. Er führt Einzelunterschrift.

17. Dezember 1962. Filme.

**Tolda Productions S.A. Coire**, in Chur, Herstellung und Verwertung von Filmen (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1957, Seite 900). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. November 1962 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die Liquidation bereits durchgeführt ist. Die Firma wird daher gelöscht.

17. Dezember 1962. Operationen finanziaric, ecc.

**Regianus A.G.**, in Roveredo. Con atto autentico e statuti del 13 dicembre 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima che ha lo scopo di effettuare tutte le operazioni finanziarie, mobiliari ed immobiliari, nonché la partecipazione ad aziende nazionali ed estere similari. La società non esplica attività nel Cantone dei Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000 cadauna, al portatore ed interamente liberate. Le pubblicazioni della società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 3 membri, attualmente da una amministratrice unica che è nominata nella persona di Rosanna Banfi di Mario, da Lugano, in Taverne, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Dr. Ugo Zentralli.

17. dicembre 1962. Partecipazioni, ecc.

**Pausanias S.A.**, in Coira. Con atto pubblico del 11 dicembre 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie nazionali e straniere; l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere; acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. Essa potrà eseguire tutte le operazioni commerciali e finanziarie, mobiliari ed immobiliari connesse allo scopo sociale. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. La società non intende possedere immobili nel Cantone Grigioni. Il capitale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Qualora gli indirizzi di tutti gli azionisti fossero noti, le comunicazioni potranno essere fatte anche a mezzo lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno a sette membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Aldo Baggi, da Piazzogna, in Massagno, che ha la firma individuale. Domicilio: c/o Dr. Ettore Tenchio, Obere Plessurstrasse 36.

### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

13. Dezember 1962. Textilwaren.

**Emil Anderegg Aktiengesellschaft**, in Horn, Fabrikation von Textilwaren (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1962, Seite 1796). An Hans Waespe, von Oberhelfenschwil, in Horn, wurde Einzelunterschrift erteilt.

13. Dezember 1962.

**Immobilien-Gesellschaft Arbag**, in Arbon, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1960, Seite 1657). Eduard Klausner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Ernst Tanner, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Zürich, in den Verwaltungsrat gewählt. Der Prokurist Peter Schmid wurde zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde an Hubert Seinige, von Uster, in Zollikerberg, Gemeinde Zollikon, erteilt.

13. Dezember 1962.

**Allgemeine Krankenkasse Egnach**, in Neukirch-Egnach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 300 vom 21. Dezember 1956, Seite 3260). Der Vizepräsident Samuel Schori ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der Aktuar Jakob Stäheli-Müller ist nun auch Vizepräsident. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Kassier.

13. Dezember 1962.

**Brauviehzuchtgenossenschaft Egnach**, in Egnach (SHAB. Nr. 59 vom 13. März 1959, Seite 756). Der Aktuar Jean Stäheli ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Gerster-Sax, bisher Präsident und Kassier, ist nun Kassier. Als neuer Präsident wurde der bisherige Beisitzer Paul Tanner, von Maienfeld, in Siebeneichen-Egnach, gewählt, und als neuer Aktuar der bisherige Beisitzer Hansjakob Häberli, von Risch, (Zug), in Langgreut-Egnach. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

### Tessin - Tessin - Ticino

#### Ufficio di Bellinzona

17. dicembre 1962. Costruzioni.

**Seerri Otto & Co.**, in Bellinzona, impresa costruzioni, società in accomandita (FUSC. del 15 maggio 1959, N° 110, pagina 1381). L'accomandante Enea Mina è uscito dalla società col 1° dicembre 1962; la sua accomandita di fr. 1000 è estinta. Nuovo accomandante, con un'accomandita di fr. 1000, è Augusto Rigozzi fu Giuseppe, da Aquila, in Giubiasco.

#### Ufficio di Lugano

14. dicembre 1962. Impermeabili.

**Masvim S.A.**, a Crocifisso di Savosa, la fabbricazione ed il commercio di impermeabili (FUSC. del 13 febbraio 1961, N° 36, pagina 445/446). Il capitale sociale di fr. 50 000 è attualmente interamente liberato.

14. dicembre 1962. Partecipazioni.

**Afisa Holding S.A.**, a Lugano, partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 13 dicembre 1962, N° 292, pagina 3598). Il capitale sociale di fr. 50 000 è attualmente interamente liberato.

14. dicembre 1962. Immobili.

**La Torre S.A.**, a Lugano, compera, vendita di beni immobili (FUSC. del 17 gennaio 1955, N° 13, pagina 157). Arturo Lang, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro con firma collettiva con altro avente diritto è H. Johannes De Bary-Stähelin, da ed in Basilea.

14. dicembre 1962.

**Immobiliare Sant'Emilia S.A.**, a Lugano, la compra e la vendita di immobili (FUSC. del 27 novembre 1962, N° 278, pagina 3421). Il capitale sociale di fr. 50 000 è attualmente interamente liberato.

14. dicembre 1962.

**Tigor Holding S.A.**, a Lugano, partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 11 dicembre 1962, N° 290, pagina 3573). Il capitale sociale di fr. 50 000 è attualmente interamente liberato.

14. dicembre 1962.

**Fintinvest Holding S.A.**, a Lugano, partecipazioni e operazioni finanziarie (FUSC. del 11 maggio 1962, N° 109, pagina 1388). Con decisione assembleare del 13 dicembre 1962, la società ha deciso di liberare interamente il capitale sociale di fr. 80 000 e nel contempo di aumentarlo a fr. 400 000, mediante l'emissione di 320 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate nella misura del 20% (fr. 64 000). Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è attualmente di fr. 400 000, diviso in 400 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato complessivamente per fr. 114 000; il consiglio di amministrazione è attualmente così composto: dott. Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente; Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, già amministratore unico ora membro, entrambi con firma individuale.

#### Distretto di Mendrisio

14. dicembre 1962. Falegnameria.

**Zonta Bruno**, in Mendrisio, falegnameria (FUSC. del 11 ottobre 1962, N° 238, pagina 2906). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

14. dicembre 1962. Partecipazioni.

**Manholding S.A.**, in Chiasso, partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 9 gennaio 1962, N° 6, pagina 68). Con decisione assembleare del 14 dicembre 1962, la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da fr. 280 000 a fr. 500 000, mediante emissione di 220 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 500 000, suddiviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

14. dicembre 1962. Carburanti, ecc.

**Scalpetroli S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo il commercio, la rappresentanza e l'importazione di carburanti, olii combustibili, olii lubrificanti, grassi, additivi, additivi per gli olii lubrificanti, carburanti e olii combustibili, la costruzione e gestione di depositi e stazioni di carburanti in genere e quant'altro attinente alle stazioni per il miglioramento delle stesse. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 13 dicembre 1962. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Max Röthlisberger, da Trub (Berna), in Herzogenhuchsee, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: e/o Studio Maspoli-Noseda-Pedrazzini, Corso San Gottardo 35.

### Waadt - Vaud - Vaud

#### Bureau d'Aigle

15. décembre 1962.

**Association Vinicole d'Aigle**, à Aigle, société coopérative (FOSC. du 25 juillet 1961, page 2178). André Champ, de Gryon, à Aigle, a été nommé secrétaire hors conseil en remplacement de Raymond Willenegger, démissionnaire, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire hors conseil.

#### Bureau de Lausanne

14. décembre 1962. Immeubles.

**Vonlette S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 24 février 1961, page 560). L'administrateur Edouard Klausner est décédé; sa signature est radiée. Ernest Tanner, de Teufen (Appenzell Rh.-ext.), à Zurich, est nommé administrateur avec signature collective à deux. Peter Schmid, fondé de procuration, est nommé directeur avec signature collective à deux; sa prouration est éteinte. Prouration collective à deux est conférée à Hubert Seinige, de Uster, à Zollikerberg, commune de Zollikon.

14. décembre 1962. Immeubles.

**Chissiez-Espérance E S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 27 avril 1960, page 1284). L'administrateur Edouard Klausner est décédé; sa signature est radiée. Ernest Tanner, de Teufen (Appenzell Rh.-ext.), à Zurich, est nommé administrateur avec signature collective à deux. Pierre Schmid, fondé de procuration, est nommé directeur avec signature collective à deux; sa prouration est éteinte. Prouration collective à deux est conférée à Hubert Seinige, de Uster, à Zollikerberg, commune de Zollikon.

14. décembre 1962.

**Société anonyme Immobilière des Echelettes**, à Lausanne (FOSC. du 19 mai 1960, page 1516). L'administrateur Edouard Klausner est décédé; sa signature est radiée. Ernest Tanner, de Teufen (Appenzell Rh.-ext.), à Zurich, est nommé administrateur avec signature collective à deux. Peter Schmid, fondé de procuration, est nommé directeur avec signature collective à deux; sa prouration est éteinte. Prouration collective à deux est conférée à Hubert Seinige, de Uster, à Zollikerberg, commune de Zollikon.

14. décembre 1962. Epicerie.

**J. Karp-Krauss**, à Pully, épicerie (FOSC. du 14 janvier 1944). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

14. décembre 1962. Nettoyage et vernissage de toits.

**I. Nieolier**, à Pully, nettoyage et vernissage de toits (FOSC. du 19 juin 1961, page 1761). Suivant décision du président du tribunal civil du district de Lausanne du 18 octobre 1962, la titulaire a été déclarée en état de faillite.

14. décembre 1962. Installations électriques, etc.

**H. Suter**, à Lausanne, en faillite, installations électriques, appareils électriques (FOSC. du 24 janvier 1962, page 244). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

14 décembre 1962. Vêtements, articles textiles.

**R. Rovati**, à Lausanne, vêtements confectionnés et sur mesure; articles textiles (FOSC. du 8 septembre 1950, page 2308). Par jugement du président du tribunal civil du district de Lausanne du 30 octobre 1962 la succession répudiée du titulaire a été déclarée en état de faillite. La raison est radiée d'office.

14 décembre 1962. Boulangerie, etc.

**A. Vodoz**, à Lausanne. Chef de la maison: Albert Vodoz, allié Dehonneville, de La Tour-de-Peilz, à Lausanne. Boulangerie, pâtisserie. 26, boulevard de Grancy.

14 décembre 1962.

**Société Immobilière de l'Avenue Warnéry C S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 19 octobre 1959, page 2860). L'administrateur Robert Stauffer est démissionnaire; sa signature est radiée.

14 décembre 1962.

Immeubles.

**Fontvieille S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 12 octobre 1956, page 2589);

**Société Immobilière Ste Valérie**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 29 août 1956, page 2203);

**Société immobilière des Trois Rois B**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 20 septembre 1956, page 1369), et

**Mi-Agrado A S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 8 octobre 1956, page 2548).

L'administrateur Louis Pache est décédé; sa signature est radiée. André Weber (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

14 décembre 1962. Immeubles.

**Christine S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 23 avril 1959, page 1162). L'administrateur Louis Pache est décédé; sa signature est radiée. André Weber (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle.

14 décembre 1962. Appareils de radio, télévision, etc.

**Sodeta S. à r. l.**, à Renens, appareils de radio, télévision et antennes (FOSC. du 26 juillet 1962, page 2182). Alexandre Gillard a cessé de faire partie de la société; sa part de fr. 10 000 a été cédée à Georges Bouclainville (associé inscrit). Georges Bouclainville a fait cession d'une fraction de sa part sociale, soit fr. 1000, à Jacques Kart, de Châtel-Montsalvens (Fribourg), à Lausanne, qui devient associé pour une part de fr. 1000. En conséquence, la part de Georges Bouclainville est de fr. 19 000. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 décembre 1962, la société a modifié ses statuts en conséquence. Le capital social est de fr. 20 000, divisé en 1 part de fr. 19 000 et 1 part de fr. 1000. La signature de l'associé-gérant démissionnaire Alexandre Gillard est radiée. Georges Bouclainville (inscrit) est seul gérant avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

15 décembre 1962. Textiles.

**Neox S.A. (Neox A.G.) (Neox Ltd)**, à Lausanne, importer, exporter et faire toutes les opérations de transit relatives à des produits manufacturés et à des matières premières dans le domaine textile, société anonyme (FOSC. du 17 août 1959, page 2308). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 août 1961, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

15 décembre 1962. Immeubles.

**Villa Tuilleries S.A.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 14 décembre 1962. But: l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers. La société acquerra les parcelles 50 et 52, folio 17 de la commune d'Epalinges, lieu dit «Les Tuilleries» de 1391 m<sup>2</sup>, pour le prix de fr. 49 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000; le capital est libéré de fr. 20 000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Sarkis Djevahirdjian, de La Magne (Fribourg), à Lausanne. Bureau: 7, avenue du Théâtre (chez Avedis Hanberk, architecte).

15 décembre 1962.

**Union Vaudoise d'associations viticoles Uvavin**, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 13 août 1959, page 2280). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 5 octobre 1962, la société a modifié son but comme il suit: protéger les intérêts à caractères généraux communs à toutes les caves coopératives et, partant, à tous les producteurs du canton; contribuer à l'amélioration de la viticulture et de l'oenologie; faciliter l'écoulement des produits des caves fédérées en particulier par la création d'un office commercial. La société peut aussi entreprendre d'autres transactions en matière viti-vinicole, notamment toutes opérations techniques, commerciales et financières s'y rapportant. Toutefois, les achats et ventes de marchandises provenant de tiers sont autorisées à titre complémentaire, dans la mesure où les caves affiliées ne peuvent fournir à la société des produits viti-vinicoles de qualité équivalente. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Philippe Cherix n'est plus président et Ami Ciana n'est plus vice-président; leurs signatures sont radiées; ils restent membres du conseil sans signature sociale. Jean Pavillon, de Bussy-Chardonney, à Nyon, est nommé président et Roger Chevalley, de Puidoux, à Aigle, est nommé vice-président; ils engagent la société par leur signature collective à deux.

#### Bureau de Morges

13 décembre 1962. Boulangerie, épicerie.

**Cavin Emile**, à Etoy, boulangerie, épicerie, mercerie (FOSC. du 18 juillet 1931, N° 164, page 1573). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

13 décembre 1962. Représentations.

**Margot Georges**, à Ecublens. Le chef de la maison est Georges Margot, de Ste-Croix, à Ecublens. Représentations en tous genres. Renges.

13 décembre 1962. Boucherie-charcuterie.

**Edward Bernard**, précédemment à Bex, houcherie-charcuterie (FOSC. du 9 décembre 1960, N° 289, page 3546). Le siège de la maison et le domicile du titulaire Edward Bernard, de l'Isle, à St-Prex, sont transférés à St-Prex. Boucherie-charcuterie.

#### Bureau de Vevey

14 décembre 1962. Galvanoplastie, peinture, etc.

**Emile Steiger S.A.**, à Vevey, société anonyme, galvanoplastie et peinture, etc. (FOSC. du 13 novembre 1958, page 3038). Par décision de son assemblée générale du 5 décembre 1962, la société a décidé d'augmenter son capital social de fr. 75 000 à fr. 150 000, par l'émission de 75 actions nouvelles au porteur de fr. 1000, libérées par compensation de créance contre la société. Le capital actuel est de fr. 150 000, entièrement libéré et divisé en 150 actions au porteur de fr. 1000. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

14 décembre 1962. Immeubles.

**S.I. Château du Cully sur Montreux S.A.**, à La Tour-de-Peilz. Selon acte authentique et statuts du 11 décembre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et la mise en valeur de propriétés immobilières, ainsi que la participation à des entreprises qui sont directement ou non en rapport avec ces opérations, ou l'exécution de travaux pour l'édification de constructions de tous genres et d'une profession apparentée. Elle se propose notamment d'acquiescer de Marius Pilloud, à Scndy-Sollard, commune de Montreux, pour le prix accepté de fr. 135 500, deux biens-fonds sis aux lieux dits «En Sallau Seex», «En Azot» et «En Fiaudière», commune de Montreux, d'une surface totale de 76 835 m<sup>2</sup>. Le capital social est de fr. 50 000. Il est libéré entièrement et divisé en 250 actions, au porteur, de fr. 200. Les publications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jules Vuigner, de Grimisuat (Valais), à Grimisuat (Valais), est seul administrateur signant individuellement. La société a son domicile légal à l'avenue des Alpes 10, chez le notaire Grangier, et son bureau à Vevey, rue de la Madeleine 39, en l'étude du notaire Grangier.

14 décembre 1962. Transports, matériaux de construction.

**Transpomat S.A.**, à Vevey. Suivant acte authentique et statuts du 4 décembre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de transports en tout genre, l'achat et la vente de matériaux de construction et autres. Dans le cadre de son activité, elle pourra acheter, exploiter et revendre des immeubles. La société pourra faire également toutes opérations commerciales, financières ou industrielles en rapport avec son but principal. Le capital social est de fr. 50 000. Il est entièrement libéré et divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. André Sottas et Roland Fragnière, tous deux à Lausanne, apportent à la société, en toute propriété, deux camions Mercedes décrits dans la convention d'apport du 4 décembre 1962. Cet apport est accepté pour la somme de fr. 25 000, en échange duquel André Sottas et Roland Fragnière reçoivent chacun 25 actions de la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis recommandé adressé à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Charles Rossetti, de Treycoyvauges, à Lausanne, est président et délégué; André Sottas, de Charmey (Fribourg), à Lausanne, et Roland Fragnière, de Vuippens, à Lausanne, sont membres. La société est engagée par la signature individuelle du délégué ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Adresse de la société: rue des Bosquets 13.

#### Wallis - Valais - Vallee

##### Bureau de Sion

13 décembre 1962. Menuiserie, etc.

**Atelier Evolénard, Pralong, Maistre, Fauchère Sylvain et Robert**, à Evolène, menuiserie, ébénisterie, charpenterie, construction de chalets, bâtiments et travaux publics (FOSC. du 12 avril 1956, N° 85, page 933). La société est dissoute depuis le 18 octobre 1962. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Atelier Evolénard S.A.», à Evolène (FOSC. du 7 décembre 1962, N° 287, page 3541).

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

14 décembre 1962.

**Sels de Potasse S.A. (Kalisalze A.G.)**, précédemment à Berne (FOSC. du 28 mai 1956, N° 122, page 1358). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 novembre 1962, la société a décidé de transférer son siège à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. La société a pour but l'importation, l'exportation, la fabrication, la transformation, le commerce de tous engrais, en particulier de ceux à base de potasse. Elle peut accomplir tous actes destinés à favoriser la consommation de tels produits et en rapport avec son but social; l'établissement et l'organisation de dépôts en vue de promouvoir le but social; l'achat et la vente d'immeubles, l'installation et l'exploitation de dépôts ou de fabriques; la participation à des entreprises semblables ou de même nature, sous n'importe quelle forme, ainsi que l'établissement de liens ou la fusion avec de telles entreprises. Les statuts originaux portant la date du 2 novembre 1939 ont été modifiés le 30 novembre 1962. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 100 actions nominatives de fr. 500 chacune, toutes libérées jusqu'à concurrence du 40% de leur valeur nominale. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé sous pli recommandé à chaque actionnaire, inscrit sur le registre des actions. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. L'administratrice unique (déjà inscrite) est Isabelle Dutoit née Gogaz, de Versoix (Genève), à Berne, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureau: Etude Schmid, 16, avenue Soguel, à Corcelles.

#### Genf - Genève - Ginevra

11 décembre 1962. Participation.

**Marsteller SA**, à Genève, participation à des entreprises industrielles et commerciales, etc. (FOSC. du 27 juin 1961, page 1861). Jere Patterson, Alfred Jüngling et Mathias Mayor ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Harold Burson, président (inscrit); William-A. Marsteller, des USA, à New-York, vice-président; Pierre Sciclounoff, de et à Genève, secrétaire; Etienne Wuarin (inscrit), et Johann-Martin Trepp, de Coire (Grisons), à Genève. Signature: individuelle de Harold Burson, William-A. Marsteller, administrateurs, ou de Robert March, des USA, à Genève, directeur, ou collective à deux des administrateurs Pierre Sciclounoff, Etienne Wuarin et Johann-Martin Trepp. Les pouvoirs de Harold Burson sont modifiés en conséquence. Locaux: 11, rue d'Italie.

11 décembre 1962. Participations.

**Orsona SA**, à Genève, administration de participations à d'autres entreprises (FOSC. du 18 juillet 1962, page 2100). Jean-Paul Buensod n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Mathier, de Lutry (Vaud), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 33, rue du Rhône, chez Jean Brunschvig et Noël Maréchal, avocats.



11 décembre 1962. Participation.  
**Owens-Illinois International SA**, à Genève, acquisition, gestion d'actions de sociétés étrangères, participation à toutes entreprises, etc. (FOSC. du 17 juillet 1961, page 2083). Statuts modifiés le 29 novembre 1962 sur un point non soumis à l'inscription. L'administrateur Laurent L'Huillier (inscrit) est vice-président du conseil d'administration.

11 décembre 1962. Entreprise générale du bâtiment.  
**R. Annen SA**, à Genève, entreprise générale du bâtiment, etc. (FOSC. du 6 avril 1962, page 1033). Nouveau siège: Satigny. Statuts modifiés le 6 juillet 1962. Locaux: Peney-Dessus.

11 décembre 1962.  
**SI Grand Trèfle A**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle B**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle C**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle D**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle E**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle F**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle G**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle H**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle I**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle K**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle L**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle M**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle N**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle O**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle P**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle Q**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle R**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle S**, à Genève, société anonyme.  
**SI Grand Trèfle T**, à Genève, société anonyme.

Date des statuts: 29 novembre 1962. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Horace Juilliard, de Vernier, à Coppet (Vaud), administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 18, rue du Marché, chez Addor et Juilliard.

11 décembre 1962. Diamants, perles, etc.  
**Diamantart SA**, à Lausanne (FOSC. du 30 août 1962, page 2497). Nouveau siège: Genève. Statuts du 24 août 1962, modifiés les 23 novembre et 10 décembre 1962. But: commerce en gros et en détail, importation et exportation de diamants, perles, pierres fines et précieuses, ainsi que tous autres articles de joaillerie, bijouterie, horlogerie et objets d'art. Capital: fr. 200 000, versé à concurrence de fr. 150 000, divisé en 200 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration de trois à cinq membres: Léon Sadik, de Turquie, à Lausanne, président et délégué; Marcel Sadik, de Rossenges (Vaud), à Lausanne, et Rolande Kirimli-Karakas-Sadik, de Rossenges (Vaud), à Lausanne (inscrits). Signature: individuelle de l'administrateur-délégué ou collective des deux autres administrateurs. Locaux: 19, rue du Rhône.

11 décembre 1962. Bureau d'ingénieur-conseil.  
**Cofinco**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 30 novembre 1962. But: exploitation d'un bureau d'ingénieur-conseil; participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales et immobilières. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Peter Liniger, de Kirchdorf (Berne), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 8, rue de la Madeleine.

11 décembre 1962. Immeubles.  
**SI Parc-Voiron**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 30 novembre 1962. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edouard Steinmann, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 6, boulevard du Théâtre, chez Steinmann, Poncelet et Cie.

12 décembre 1962. Confection pour dames.  
**A. Bloch**, à Genève, confection pour dames, etc. (FOSC. du 13 novembre 1940, page 2084). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation (radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC).

12 décembre 1962. Laiterie, épicerie.  
**Jean Bouet**, à Genève, laiterie et épicerie (FOSC. du 12 mai 1936, page 1157). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation (radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC).

12 décembre 1962. Bureau d'ingénieur-conseil.  
**Laurent Pagan ing.**, à Vernier, bureau d'ingénieur-conseil, etc. (FOSC. du 7 décembre 1934, page 3377). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation (radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC).

12 décembre 1962. Dispositif de sûreté.  
**Walther Wullschlegel**, à Genève, fabrication d'un dispositif de sûreté pour boîtes d'allumettes (FOSC. du 12 juillet 1945, page 1653). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation (radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC).

12 décembre 1962. Boucherie.  
**G. Penard**, à Genève, boucherie à l'enseigne «Boucherie Rousseau», en faillite (FOSC. du 16 avril 1962, page 1144). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

12 décembre 1962.  
**«Garage de Carteret» Jean-Roger Linard**, à Genève, garage avec station-service, etc. (FOSC. du 4 mars 1957, page 602). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

12 décembre 1962. Alimentation.  
**Auguste Pellet**, à Vernier, commerce d'alimentation (FOSC. du 25 novembre 1930, page 2413). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

12 décembre 1962. Accessoires pour automobiles.  
**M. Morier & M. Moreillon «Aire Accessoires»**, à Genève, commerce d'accessoires pour automobiles, société en nom collectif (FOSC. du 13 septembre 1962, page 2617). Martial-Henri Moreillon n'est plus associé; la société est dissoute et radiée. L'associé Marius-Marcel Morier, de et à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **M. Morier «Aire Accessoires»**, 26, chemin du Nant-Cayla.

12 décembre 1962. Pharmacie.  
**André**, à Genève. Chef de la maison: Claude-Michel André, de Yens (Vaud), à Morges (Vaud). Exploitation d'une pharmacie, commerce d'articles de droguerie et de parfumerie. 1, place des Charmilles.

12 décembre 1962. Tissus, vêtements.  
**«Mod'Ital» Jean Liechti**, à Genève, commerce de tissus et vêtements en tous genres (FOSC. du 9 janvier 1953, page 48). Le chef de la maison Jean-Arnold Liechti est maintenant originaire de Genève.

12 décembre 1962. Articles de mode masculine.  
**«Boutique Sélection» J.-A. Liechti**, à Genève. Chef de la maison: Jean-Arnold Liechti, de et à Genève. Commerce d'articles de mode masculine. 8, rue de la Confédération.

12 décembre 1962. Appareils électro-ménagers.  
**Sidney Gasser & Cie**, à Genève, appareils électro-ménagers, etc., société en nom collectif (FOSC. du 8 avril 1960, page 1116). Nouvelle adresse: 24, rue Goetz-Monin.

12 décembre 1962.  
**Cofisa, Compagnie Financière Holding**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 novembre 1956, page 2814). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

12 décembre 1962.  
**International General Electric (Switzerland) SA en liq<sup>on</sup>**, à Genève, construction et montage de centrales électriques nucléaires, etc. (FOSC. du 30 juin 1961, page 1898). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

12 décembre 1962.  
**Manufacture de Bijouterie SA**, à Carouge (FOSC. du 16 juillet 1962, page 2073). La société est dissoute. Par conséquent, elle est entrée en liquidation sous la raison sociale **Manufacture de Bijouterie SA en liq<sup>on</sup>**. Seule liquidatrice: la société anonyme «Fides Union fiduciaire», succursale de Genève. Josef-Albert Furrer et Moïse Zaslavski ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. La procuration de Willy Jeanneret est radiée.

12 décembre 1962.  
**Société Immobilière le Col Bleu**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 février 1960, page 395). Pierre Bozzolo n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Kurt Kreis, de Zihlschlaecht (Thurgovie), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 4, rue de Rive, Fiduciaire de Rive, Kurt Kreis.

12 décembre 1962. Primeurs, etc.  
**Cosimpo SA**, à Genève, achat, vente et distribution de primeurs, produits oléagineux, etc. (FOSC. du 16 juillet 1962, page 2073). Nouvelle raison de commerce: **Interoom SA, Genève**. Statuts modifiés le 4 décembre 1962.

12 décembre 1962. Toiles cirées, etc.  
**Toileir SA**, à Genève, commerce de toiles cirées et de linoléums en tous genres, etc. (FOSC. du 11 juillet 1947, page 1934). Marc Chatin et Paul Biétry ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Pierre Bouchier, de France, à Paris, président; Gabriel Jaques-Dalroze, de et à Genève, secrétaire, et Paul Sandoz (inscrit), maintenant domicilié à Genève. Signature individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs. Nouvelle adresse: 46, rue Maunoir.

12 décembre 1962. Appareils, machines, etc.  
**Ihee SA**, à Genève, appareils, machines et outils pneumatiques, automatiques ou électroniques, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1962, page 2797). Statuts modifiés le 29 novembre 1962 sur un point non soumis à l'inscription.

12 décembre 1962. Horlogerie, bijouterie.  
**Société pour la vente en Suisse des Produits Solvil SA**, à Genève, horlogerie, bijouterie et orfèvrerie, etc. (FOSC. du 11 juin 1954, page 1509). Nouveau siège: Vevrier. Nouvelle raison de commerce: **Société pour la vente en Suisse des Produits Solvil & Titus SA**. Statuts modifiés le 4 décembre 1962. Procuration collective à deux a été conférée à Ignace Genoud, de Châtel-St-Denis (Fribourg); à Genève, et Raymonde Traber, de Zurich, à Genève. Locaux: route de Vevrier.

12 décembre 1962.  
**Compagnie de financement et de gestion Cofinance**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 avril 1962, page 1019). Nouvelle raison de commerce: **Cofinance SA**. But modifié: toutes opérations de crédit et de financement de ventes à tempérament. Statuts modifiés le 4 décembre 1962.

12 décembre 1962. Caoutchouc.  
**U. S. Rubber Overseas SA**, à Carouge, achat, vente, fabrication et production de caoutchouc, etc. (FOSC. du 14 décembre 1962, N° 293, page 3613). Capital porté de fr. 5 000 000 à fr. 28 000 000 par l'émission de 23 000 actions de fr. 1000, nominatives. Capital: fr. 28 000 000, entièrement versé, divisé en 28 000 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 10 décembre 1962.

12 décembre 1962.  
**Spectafilms**, à Genève, financement, production et distribution de films, etc., société anonyme (FOSC. du 26 janvier 1962, page 270). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 250 000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 10 décembre 1962.

12 décembre 1962.  
**Epomen Financière SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 30 novembre 1962. But: administration de participations et d'investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles, hors de Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 10, rue de la Bourse, chez «Sertum» Société anonyme commerciale financière et industrielle.

12 décembre 1962.  
**Verema, Participations à l'étranger SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 10 décembre 1962. But: procéder à tous investissements dans des compagnies étrangères se rattachant au domaine des vernis, vernis-émail, plastiques et autres, et exploiter financièrement tous brevets et licences dans ce domaine. La société n'aura pas d'activité dans le canton de Genève, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 250, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roland Oulevey, de Chesalles s. Moudon (Vaud), à Lausanne, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 19, rue Général-Dufour, chez Gampert et Tournier, notaires.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

**SUISA** Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger  
Société Suisse des Auteurs et Editeurs  
Società Svizzera degli Autori ed Editori

Nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 25. September 1940 (BS 2, 834) betreffend die Verwertung von Urheberrechten darf sich nur eine einzige schweizerische Gesellschaft mit der Verwaltung von Aufführungs- und Senderechten an nichttheatralischen Musikwerken befassen. Diese Gesellschaft ist die Suisa, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger, General Guisan-Quai 38 in Zürich. Sie steht unter der Aufsicht des Bundesrates.

Die Suisa darf nur Entschädigungen verlangen, die in einem von der Eidgenössischen Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten genehmigten Tarif festgelegt worden sind. Diese Schiedskommission hat am 26. September 1962 folgenden Tarif genehmigt:

## Tarif MA

Urheberrechtsentschädigung für Musikaufführungen mit Musikautomaten<sup>1 2</sup>

### I. Tarifansätze

A. Musikautomaten ohne Bildschirm, für welche die Aufführungserlaubnis der Suisa<sup>3</sup> vor der ersten Inbetriebsetzung eingeholt wird

1. Jahresverträge	Pro Musikautomat
Pauschalentschädigung pro Jahr	Fr. 100.—
2. Kurzfristige Verträge	
(Diese werden nur für ganze Kalendermonate abgeschlossen)	
a) Pauschalentschädigung für 1 Monat	Fr. 16.—
b) Pauschalentschädigung für 2-5 aufeinanderfolgende Monate, pro Monat	Fr. 14.—
c) Pauschalentschädigung für 6 und mehr aufeinanderfolgende Monate, pro Monat	Fr. 12.—

B. Musikautomaten ohne Bildschirm, für welche keine Aufführungserlaubnis der Suisa vor der ersten Inbetriebsetzung eingeholt wird.

Für die Zeit von der Inbetriebsetzung des Musikautomaten bis zur Erteilung der Aufführungserlaubnis pro angefangenen Kalendermonat und Musikautomat Fr. 20.—

C. Musikautomaten mit Bildschirm.

Es gelten die doppelten Ansätze der Abschnitte A und B hiervor.

### II. Ermässigungen

A. Höhe und Voraussetzungen.

1. Deponierte und vermietete Musikautomaten.

Die Deponenten oder Vermieter haben Anspruch auf eine Ermässigung von 30%, sofern sie die folgenden Verpflichtungen vollständig und pünktlich erfüllen.

- Die Zahlungsbedingungen gemäss Abs. III hiernach.
- Die Bedingungen hinsichtlich des Kennzeichens gemäss Abs. IV hiernach.
- Die Bekanntgabe der Namen und genauen Adressen aller Personen, welche vom Deponenten oder Vermieter Musikautomaten kaufen, sowie die genauen Daten der Kaufabschlüsse. Dies gilt auch für die vor der Erteilung der Aufführungserlaubnis verkauften Musikautomaten.

Für Mitglieder des Verbandes der Schweizerischen Automatenbranche (VSA) erhöht sich die vorstehende Ermässigung um weitere 10%, sofern dieser Verband die Suisa in ihren Aufgaben unterstützt und die Mitglieder zudem alle vorstehend genannten Verpflichtungen vollständig und pünktlich erfüllen.

Die Ermässigungen fallen jeweils für das ganze Kalenderjahr dahin, für das die vorstehenden Bedingungen nicht erfüllt wurden.

2. Musikautomaten, welche weder deponiert noch vermietet sind.

Die Halter, welche einem schweizerischen Landesverband angehören, der die Suisa in ihren Aufgaben unterstützt, und die zudem alle mit der Aufführungserlaubnis verbundenen Verpflichtungen vollständig und pünktlich erfüllen, haben Anspruch auf eine Ermässigung von 10%.

B. Verrechnungsweise.

Die Halter der Musikautomaten haben sich zur Entrichtung der Bruttoentschädigung zu verpflichten. Die Ermässigungen sind jeweils mit der letzten Zahlungsrate des Jahres zu verrechnen, oder — falls die Jahresentschädigung in einem Mal zahlbar ist — vom nächsten Entschädigungsbetrag abzuziehen.

### III. Zahlungsbedingungen

Die Pauschalentschädigungen sind an den in der Aufführungs-Erlaubnis festgesetzten Zahlungsterminen zu entrichten. Ueberfällige Entschädigungen werden von der Suisa unter Berechnung der Mahngebühren zweimal schriftlich gemahnt. Falls den Mahnungen keine Folge geleistet wird, kann die Betreibung eingeleitet werden. Ist eine Betreibung hängig, so genügt für die Einforderung weiterer überfälliger Entschädigungen eine einmalige eingeschriebene Mahnung.

### IV. Kennzeichen für die erteilte Aufführungserlaubnis

Die Halter der Musikautomaten haben sich zu verpflichten, ihre Musikautomaten mit einer Marke zu versehen, die sie nur von der Suisa beziehen dürfen und die folgenden Vermerk trägt:

«Suisa  
Aufführungs-Erlaubnis  
Autorisation d'exécution  
Autorizzazione di esecuzione  
No . . . . .»

Diese Marke ist innert 10 Tagen nach Erhalt an einer gut sichtbaren Stelle im Innern des Musikautomaten zu befestigen. Die Halter haben sich zu verpflichten, der Suisa jederzeit und auf erstes Verlangen hin über die Verwendung der bezogenen Marken Auskunft zu geben. Jedes Mal, wenn die Suisa einen Musikautomaten ohne die genannte Marke feststellt, ist sie berechtigt, eine Konventionalstrafe von Fr. 50.— zu verlangen.

Verkauften oder ausser Betrieb gesetzten Musikautomaten sind die Marken zu entnehmen und der Suisa zurückzusenden. Die Tarifentschädigungen gelten auch für verkaufte oder ausser Betrieb gesetzte Musikautomaten solange geschuldet, bis die betreffenden Marken bei der Suisa eingetroffen sind.

### V. Verzeichnis der aufgeführten Werke

A. Musikautomaten ohne Bildschirm.

Die Suisa verzichtet auf die Ablieferung der Verzeichnisse der aufgeführten Werke.

B. Musikautomaten mit Bildschirm.

Soweit die Suisa in der Aufführungserlaubnis nichts Gegenteiliges bestimmt, verzichtet sie ebenfalls auf die Ablieferung der Verzeichnisse der aufgeführten Werke.

### VI. Gültigkeitsdauer des Tarifes

Dieser Tarif ist vom 1. Januar 1963 bis zum 31. Dezember 1967 gültig. Bei wesentlicher Aenderung der Verhältnisse kann er vorzeitig revidiert werden.

#### Fussnoten

- Unter Musikautomaten sind Vorrichtungen zu verstehen, die durch Einwurf eines Wertzeichens in Betrieb gesetzt werden.
- Der vorliegende Tarif erstreckt sich nicht auf Tanzanfänge, wenn im Jahr mehr als zwölf solche Anlässe veranstaltet werden, hierfür gelten je nach Veranstalter die Tarife H oder M der Suisa. (AA. 296)
- Ueber allfällige Rechte der ausübenden Künstler an ihren Leistungen und der Fabrikanten von Schallplatten, Tonbändern u.a.m. an ihren Produkten verfügt die Suisa nicht.

**SUISA** Société Suisse des Auteurs et Editeurs  
Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger  
Società Svizzera degli Autori ed Editori

Conformément aux dispositions de la loi fédérale du 25 septembre 1940 (BS 2, 834) concernant la perception de droits d'auteur, une seule société suisse est autorisée à percevoir les droits d'exécution et d'émission pour les oeuvres musicales non théâtrales. Cette société est la Suisa, Société Suisse des Auteurs et Editeurs, 38, quai Général Guisan, à Zurich. Elle est placée sous la surveillance du Conseil fédéral.

La Suisa ne peut demander que des indemnités prévues dans un tarif approuvé par la Commission Arbitrale fédérale en matière de perception de droits d'auteur. Cette Commission a, le 26 septembre 1962, approuvé le tarif suivant:

## Tarif MA

Redevances de droits d'auteurs pour exécutions musicales faites par des appareils musicaux automatiques<sup>1 2</sup>

### I. Taux du tarif

A. Appareils musicaux automatiques sans écran, pour lesquels l'autorisation d'exécution est demandée à la Suisa<sup>3</sup> avant la première mise en service.

1. Contrats annuels	Par appareil
Redevance forfaitaire annuelle	Fr. 100.—
2. Contrats à court terme	
(Ceux-ci ne sont accordés que pour des mois-calendrier pleins)	
a) Redevance forfaitaire pour 1 mois	Fr. 16.—
b) Redevance forfaitaire pour 2-5 mois suivis	par mois Fr. 14.—
c) Redevance forfaitaire pour 6 mois suivis ou	par mois Fr. 12.—
d'avantage	

B. Appareils musicaux automatiques sans écran pour lesquels aucune autorisation d'exécution n'a été demandée à la Suisa avant la première mise en service.

Pour la période écoulée entre la première mise en service de l'appareil et l'octroi de l'autorisation d'exécution, par mois-calendrier entamé et par appareil Fr. 20.—

C. Appareils musicaux automatiques avec écran.

Sont applicables les taux des chap. A et B ci-dessus, doublés.

## II. Réductions

### A. Importance et conditions à remplir.

#### 1. Appareils déposés ou loués.

Les déposants et les loueurs d'appareils ont droit à une réduction de 30% sur le tarif, pour autant qu'ils remplissent entièrement et ponctuellement les obligations suivantes:

- Observance des conditions de paiement selon chap. III ci-après.
- Observance des dispositions concernant l'apposition de plaquettes de contrôle, selon chap. IV ci-après.
- Communication par eux à la Suisa des noms et adresses exactes de toutes les personnes qui leur ont acheté des appareils ainsi que les dates exactes des achats. Cette prescription vaut aussi pour les appareils vendus avant l'octroi de l'autorisation d'exécution.

Pour les membres de l'Association de la branche suisse des automates (ASA) la réduction ci-dessus s'augmente encore de 10%, tant que cette association prête une aide active à la Suisa dans ces tâches et que les dits membres remplissent en même temps, entièrement et ponctuellement, les obligations mentionnées ci-dessus.

Les réductions sont supprimées pour l'année-calendrier entière, chaque fois que les conditions en question ne sont pas remplies.

#### 2. Appareils qui ne sont ni déposés, ni loués.

Les détenteurs de tels appareils, qui sont affiliés à une association nationale prêtant une aide active à la Suisa dans ses tâches et qui, en même temps, remplissent entièrement et ponctuellement les conditions liées à l'octroi de l'autorisation d'exécution, ont droit à une réduction de 10% sur le tarif.

### B. Modalités d'application des réductions.

Les détenteurs d'appareils musicaux automatiques doivent s'engager au paiement de la redevance brute. Les réductions sont alors décomptées, chaque année, lors du règlement du dernier acompte annuel. Si la redevance annuelle est payable en un seul versement, les réductions sont mises en compte lors de la prochaine redevance.

## III. Conditions de paiement

Les redevances forfaitaires doivent être payées aux dates fixées dans l'autorisation d'exécution. Les redevances échues seront réclamées par la Suisa deux fois par écrit, les frais de rappel s'y ajoutant. Si les rappels demeurent sans effet, la poursuite pourra être entamée. Lorsqu'une poursuite est pendante, un seul rappel recommandé suffit pour réclamer d'autres redevances échues.

## IV. Plaquettes de contrôle pour appareils fonctionnant sous couvert d'une autorisation d'exécution

Les détenteurs d'appareils musicaux automatiques doivent s'engager à munir leurs appareils d'une plaquette de contrôle, qu'ils ne peuvent se procurer qu'auprès de la Suisa et qui porte l'inscription suivante:

«Suisa  
Aufführungs-Erlaubnis  
Autorisation d'exécution  
Autorizzazione di esecuzione  
No. ....»

Cette plaquette est à apposer, dans les 10 jours au plus après réception, à un endroit bien visible à l'intérieur de l'appareil. Les détenteurs doivent prendre l'engagement de fournir à la Suisa, en tout temps et sur simple demande, tous renseignements sur l'emploi des plaquettes qu'ils ont reçues. La Suisa est en droit d'appliquer une amende conventionnelle de Fr. 50.— chaque fois qu'elle constate qu'un appareil est dépourvu de la plaquette de contrôle.

Lorsqu'un appareil est vendu ou mis hors service, la plaquette de contrôle Suisa devra être enlevée et retournée à la Suisa. Les redevances tarifaires sont exigibles aussi pour les appareils vendus ou hors service, jusqu'au moment où les plaquettes de contrôle sont en possession de la Suisa.

## V. Listes des œuvres exécutées

### A. Appareils musicaux automatiques sans écran.

La Suisa renonce à la remise des listes des œuvres exécutées.

### B. Appareils musicaux automatiques avec écran.

Sauf indication contraire contenue dans les autorisations d'exécution, la Suisa renonce également à la remise des listes des œuvres exécutées.

## VI. Durée de validité du tarif

Le présent tarif est valable du 1<sup>er</sup> janvier 1963 au 31 décembre 1967, sous réserve de révision anticipée en cas de modifications profondes des circonstances.

### Notes

<sup>1</sup> Par appareil musical automatique, on entend tout mécanisme qu'on fait jouer en y introduisant une pièce de monnaie ou un jeton.

<sup>2</sup> Le présent tarif ne s'étend pas aux manifestations dansantes, lorsque le nombre de celles-ci dépasse 12 par an; dans ce cas ce sont les tarifs H ou M de la Suisa qui sont applicables, selon la catégorie d'organisateur.

<sup>3</sup> La Suisa ne dispose pas d'éventuels droits des interprètes sur leurs prestations et des fabricants de disques, bandes sonores, etc., sur leurs produits.

# SUISA

Società Svizzera degli Autori ed Editori  
Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger  
Société Suisse des Auteurs et Editeurs

Conformemente alle disposizioni della Legge Federale del 25 settembre 1940 (BS 2, 834) concernente la riscossione dei diritti d'autore, una sola Società Svizzera è autorizzata a percepire i diritti di esecuzione e di emissione per le opere musicali non teatrali. Questa Società è la Suisa, Società Svizzera degli Autori ed Editori, General Guisan-Quai 38, Zurigo. Essa è posta sotto la sorveglianza del Consiglio Federale.

La Suisa non può domandare che delle indennità previste in una tariffa approvata dalla Commissione Arbitrale Federale in materia di riscossione dei diritti d'autore.

Questa Commissione ha in data 26 settembre 1962 approvato la tariffa seguente:

## Tariffa MA

Indennità dei diritti d'autorizzazione per esecuzioni musicali mediante automati musicali<sup>1, 2</sup>

### I. Tassi della tariffa

A. Automati musicali senza schermo per i quali l'autorizzazione di esecuzione è chiesta alla Suisa<sup>3</sup> prima della messa in funzione.

1. Contratti annuali	Per automato musicale
Indennità a forfait annuale	Fr. 100.—
2. Contratti di breve durata	
(Questi non vengono accordati che per dei mesi interi del calendario)	
a) indennità a forfait per un mese	Fr. 16.—
b) indennità a forfait per 2 a 5 mesi che si seguono:	
per mese	Fr. 14.—
c) indennità a forfait per 6 mesi che si seguono e più:	
per mese	Fr. 12.—

B. Automati musicali senza schermo, per i quali nessuna autorizzazione di esecuzione è stata chiesta alla Suisa prima della messa in funzione.

Per il periodo trascorso tra la prima messa in funzione dell'automato musicale e la rimessa dell'autorizzazione di esecuzione per mese del calendario incominciato e per automato musicale

Fr. 20.—

C. Automati musicali con schermo.

Sono applicabili i tassi del capitolo A e B qui sopra raddoppiati.

## II. Riduzioni

A. Percentuali e condizioni da riempire.

### 1. Automati depositati o affittati.

I depositanti e gli affittatori di automati musicali hanno diritto a una riduzione del 30% sulla tariffa, pertanto che essi adempiano interamente e puntualmente gli obblighi seguenti:

- Osservanza delle condizioni di pagamento secondo capitolo III che segue.
- Osservanza delle disposizioni concernenti le placche di controllo conformemente al capitolo IV che segue.
- Loro comunicazione alla Suisa dei nomi ed indirizzi esatti di tutte le persone che hanno comperato degli automati, come pure le date esatte di queste comperazioni. Questa prescrizione vale pure per gli apparecchi venduti prima dell'accordo dell'autorizzazione di esecuzione.

Per i membri dell'Associazione del ramo Svizzero degli Automati (ASA), la riduzione summenzionata è aumentata del 10%, se l'associazione presta un aiuto attivo alla Suisa nei suoi compiti e che questi membri adempiano esattamente e puntualmente gli obblighi summenzionati.

Le riduzioni sono soppresse per l'anno calendario intero, ogni volta che le condizioni in questione non sono state osservate.

### 2. Automati musicali che non sono né depositati né affittati:

I proprietari di tali apparecchi che sono membri di un'associazione nazionale, la quale presta un aiuto attivo alla Suisa nei suoi compiti e che nello stesso tempo adempiano esattamente e puntualmente le condizioni necessarie per ottenere l'autorizzazione di esecuzione, hanno diritto ad una riduzione del 10% sulla tariffa.

B. Modalità di applicazione delle riduzioni.

I proprietari di automati musicali devono obbligarsi al pagamento della indennità lorda. Le riduzioni sono allora conteggiate ogni anno al momento del versamento dell'ultima rata annuale. Se l'indennità annuale è pagabile in un solo versamento, le riduzioni sono conteggiate al momento del versamento della prossima indennità a forfait.

## III. Condizioni di pagamento

Le indennità a forfait devono essere pagate alle date fissate nell'autorizzazione di esecuzione. Le indennità scadute saranno reclamate dalla Suisa due volte per iscritto. Le spese del richiamo vengono aggiunte all'indennità. Se i richiami rimangono senza effetto, le esecuzioni potranno essere iniziate. Quando una esecuzione è in corso un solo richiamo per lettera raccomandata basta per esigere il pagamento delle altre indennità scadute.

#### IV. Placche di controllo per gli automati musicali per i quali è stata accordata l'autorizzazione

I proprietari di automati musicali devono obbligarsi a munire i loro apparecchi di una placca di controllo che essi possono ottenere solamente dalla Suisa e che porta la menzione seguente:

«Suisa  
Aufführungs-Erlaubnis  
Autorisation d'exécution  
Autorizzazione di esecuzione  
No. ....»

Questa placca deve essere applicata all'interno dell'apparecchio in un luogo ben visibile entro 10 giorni dopo averla ricevuta. I proprietari di automati musicali devono obbligarsi a fornire alla Suisa dietro semplice domanda, tutte le informazioni concernenti l'impiego delle placche che hanno ricevuto. La Suisa ha il diritto di applicare una multa convenzionale di fr. 50. — ogni volta che essa constata che un apparecchio non contiene la placca di controllo. Quando un apparecchio è venduto o messo fuori funzione, la placca di controllo Suisa dovrà essere levata e ritornata alla Suisa.

Le indennità sono esigibili anche per gli apparecchi venduti o fuori servizio fino al momento in cui le placche di controllo sono in possesso della Suisa.

#### V. Liste delle opere eseguite

##### A. Automati musicali senza schermo.

La Suisa rinuncia alla rimessa delle liste delle opere eseguite.

##### B. Automati musicali con schermo.

Salvo altre indicazioni contenute nell'autorizzazione di esecuzione, la Suisa rinuncia anche qui alla rimessa delle liste delle opere eseguite.

#### VI. Durata della validità della tariffa

La presente tariffa è valeduta dal 1° gennaio 1963 al 31 dicembre 1967 con riserva di revisione anticipata in caso di cambiamento sostanziale delle circostanze.

##### Annotazioni

- Per «automato musicale» si comprende ogni meccanismo che si fa suonare introducendo una moneta od un gettone.
- La presente tariffa non si estende alle manifestazioni danzanti quando il numero delle stesse sorpassa 12 all'anno; in questo caso sono le tariffe H o M della Suisa che sono applicabili a seconda della categoria d'organizzatore.
- La Suisa non dispone di eventuali diritti degli interpreti sulle loro prestazioni, dei fabbricanti di supporti di suono sui loro prodotti.

#### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Herrn Paul Müller, Möbelhaus, Luzernerstrasse 44, Ebikon, hat in folgenden Verkaufsstellen einen amtlich bewilligten Total-Ausverkauf durchgeführt:

Luzernerstrasse 44 und Zentralstrasse 1, Ebikon  
Lager in Udligenswil

Gestützt auf Art. 16 der Eidg. Ausverkaufsordnung wurde ihm die Wiederöffnung eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz bis zum 9. September 1967 untersagt. (AA. 302)

Luzern, 18. Dezember 1962. Handelspolizei des Kantons Luzern.

#### Finadel AG. Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

##### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. Dezember 1962 der Finadel AG. Zug hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 1 500 000. — auf Fr. 1 000 000. — durch Vernichtung von 500 Stück rückbezahlter Aktien à Fr. 1000. — beschlossen.

Der Revisionsbericht der Revisions- und Treuhand AG, Revisa, Zug vom 11. Dezember 1962 stellt gemäss Art. 732, Al. 2, OR, fest, dass die Rechte der Gläubiger auch nach dieser Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.

Die Gläubiger der Gesellschaft, welche Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Ansprüche verlangen wollen, werden aufgefordert, ihre Forderungen in 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei der Urkundsperson, Dr. Alphons Iten jun., Neugasse 23, Zug, anzumelden. (AA. 299<sup>1</sup>)

Zug, den 15. Dezember 1962.

Der Verwaltungsrat.

#### Loup Frères S.A., en liquidation, Glaris

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO.

##### Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 6 décembre 1962, les actionnaires de la société se sont vus contraints de voter la dissolution de la société et d'entrer en liquidation.

Les créanciers de la société et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire dans un délai échéant le 31 décembre 1962, leurs créances ou revendications au liquidateur René Moreillon, 10, chemin de Pinchat à Carouge-Genève, et à remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou copie authentique. (AA. 300<sup>1</sup>)

Le liquidateur.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

#### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 194843. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1962, 8 Uhr.  
S. Shukind Limited, 67 Lullington Garth, Finchley, London N. 12 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 25)

**TROPANT**

Nr. 194844. Hinterlegungsdatum: 13. August 1962, 17 Uhr.  
American Cyanamid Company, Berdan Avenue, Wayne (New Jersey, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Eisenhaltige medizinische und pharmazeutische Präparate und Substanzen.  
(Int. Kl. 5)

**FERRO-MANDETS**

Nr. 194845. Data del deposito: 15 agosto 1962, ore 7.  
Fabbrica Argenteria Fiorentina di Bartolini, Bartolozzi & C. soc. aee. sempl., via Agnello 5, Milano (Italia); indirizzo corrispondenza: via Ugo Foscolo 33, Firenze. — Marca di fabbrica e di commercio.

Oggetti da regalo in argento, argento e pietre, argento e cristallo, argento e legno. (Cl. int. 8, 14, 21)

**F.A.F.**

Nr. 194846. Hinterlegungsdatum: 22. September 1962, 17 Uhr.  
Conservenfabrik St. Gallen AG St. Gallen, Winkeln, St. Gallen.  
Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 132555. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. September 1962 an.

Tomatenprodukte italienischer Herkunft. (Int. Kl. 29)



Nr. 194847. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1962, 18 Uhr.  
Dr. Georg I. Dénes, Butzenstrasse 56, Zürich 2.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung der internationalen Marke Nr. 137563 von F. Joh. Kwizda, Wien I (Oesterreich).

Medikamente, chemische Produkte für Medizin und Hygiene, Drogen und pharmazeutische Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Pferde-Pflegemittel, Veterinär-diätetische Präparate, Injektionspräparate für Pferde, Pflanzenschutzmittel, Vertilgungsmittel für Tiere und Pflanzen, Desinfektionsmittel, Mittel zum Konservieren von Nahrungsmitteln (ausgenommen: künstliche Zähne, Instrumente und Utensilien für die Zahnheilkunst und Zahnchirurgie, Bohrer für die Zahnheilkunst und für die Zahnchirurgie, Apparate für die Zahnheilkunst und die Zahnchirurgie, Füllstoffe und andere Präparate für die Zahnheilkunst). (Int. Kl. 1, 5)

**SYNTEX**

Nr. 194848. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1962, 20 Uhr.  
Rhein-Chemie AG (Rhein-Chemie S.A.) (Rhein-Chemie Ltd.), Fabrikstrasse 5, Kaiseraugst (Aargau); Korrespondenzadresse: Zypressenstrasse 41, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Rohstoffe und organische Zwischenprodukte.  
(Int. Kl. 1 bis 5, 17, 19)





Nr. 194849. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1962, 18 Uhr.  
Peter Eekes, Weinbrennerei, Weingrosshandlung, Nieder-Olm bei Mainz  
(Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Spirituosen. (Int. Kl. 33)



Nr. 194850. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1962, 18 Uhr.  
Broadway Pen Corp., 42-24 Orchard Street, Long Island City (New York,  
USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kugelschreiber, Füllfedern, mechanische Bleistifte; Zubehör und Teile derselben.  
(Int. Kl. 16)

## TELSTAR

Nr. 194851. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1962, 7 Uhr.  
Alfred Marti, Sandacker 17, Zürich 52. — Handelsmarke.

Bijouterie. (Int. Kl. 14)

## MAGO

Nr. 194852. Date de dépôt: 14 novembre 1962, 19 h.  
Hirsed S.A., place Cornavin 14, Genève. — Marque de fabrique.

Montres. (Cl. int. 14)

## STARMONDE GENEVE

Nr. 194853. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1962, 17 Uhr.  
FRIGORREX Aktiengesellschaft in Luzern, Bürgenstrasse 36, Luzern.  
Fabrikmarke.

Normierte Kühlanlagen. (Int. Kl. 11)

## FRIGO NORM

Nr. 194854. Date de dépôt: 25 octobre 1962, 12 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Marque de commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

## CELLIER DU MARQUIS DE BEAUCEL

Nr. 194855. Date de dépôt: 25 octobre 1962, 12 h.  
Scheuk S.A., Rolle (Vaud). — Marque de commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

## LACHOUR

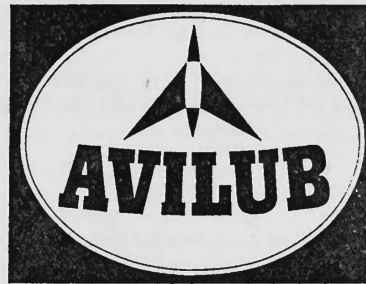
Nr. 194856. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1962, 19 Uhr.  
Avia-International, Zypressenstrasse 41, Zürich 3. — Kollektivmarke.

Treib-, Heiz- und Schmierstoffe, Paraffine, Wachse, Asphalt, Vaseline, Erdgas  
sowie Erdölprodukte und -derivate aller Art; Additiv zu Erdöl-Produkten;  
Frostschutzmittel; Broschüren, Zeitschriften, geographische Karten sowie  
Druckerzeugnisse aller Art. (Int. Kl. 1 bis 5, 16, 17, 19)

## AVILUB

Nr. 194857. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1962, 19 Uhr.  
Avia-International, Zypressenstrasse 41, Zürich 3. — Kollektivmarke.

Treib-, Heiz- und Schmierstoffe, Paraffine, Wachse, Asphalt, Vaseline, Erdgas  
sowie Erdölprodukte und -derivate aller Art; Additiv zu Erdöl-Produkten;  
Frostschutzmittel; Broschüren, Zeitschriften, geographische Karten sowie  
Druckerzeugnisse aller Art. (Int. Kl. 1 bis 5, 16, 17, 19)



### Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 139282. — Sanitary Products Corporation, Taneytown (USA). —  
Uebertragung an Campana Corporation, Batavia (Illinois, USA). — Ein-  
getragen den 6. Dezember 1962.

Marke Nr. 150702. — Les Fils d'Urbain Germanier, Vétroz. — Transmission à  
Le Bon Père «William» S.A., Vétroz (Valais). — Enregistré le 6 décembre  
1962.

Marke Nr. 152753. — Georges Rebetez, Bassecourt. — Transmission à  
J. Gselwend, Zurlindenstrasse 292, Zürich 3. — Eingetragen den 7. De-  
zember 1962.

Marke Nr. 184661. — Aktiebolaget Grythyttans Stålmöbler, Grythyttan  
(Schweden). — Uebertragung an Ferroxx S.A., rue du Rhône 10, Genf. —  
Eingetragen den 6. Dezember 1962.

### Firmaänderung — Modification de raison

Marken Nrn. 103540, 107849, 107850, 108807, 109729, 110333, 110902, 115828,  
117272, 117273, 117862, 118048, 119561, 119786, 120266, 123204, 125746,  
124997, 126342, 126343, 127158, 128847, 131563, 131564, 132600-132613,  
132789, 134648, 134802, 134990, 134954, 135378, 135379, 135506, 137778,  
137779, 137882, 139365, 139538, 140628, 142464, 143619, 146694, 146941,  
147187, 148080, 148081, 148082, 148451, 148556, 148953, 150805, 152169,  
155613, 155614, 159741, 159742, 161695, 162545, 163351, 164584, 164585,  
164586, 164735, 167383, 167801, 167887, 167997, 168828, 169007, 169008,  
169500, 169501, 169975, 170748, 171754, 172563, 173143, 173661, 173876,  
174564, 174597, 174905, 174956-174960, 175313, 175314, 175315, 175408,  
175522, 175855, 176043, 176829, 177915, 177916, 178016, 178017, 178181,  
178182, 178913, 179220, 179279, 179821, 180270, 180942, 181136, 181829,  
181968, 184319, 184461, 185284, 185313, 185914, 185915, 185951, 185952,  
186073, 186772, 188149, 188833-188836, 188931, 189080, 189812, 190565,  
190777-190779, 190904-190907, 191844, 192120, 192998-193010, 193280,  
193281. — Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Firma geändert in Sunlight AG  
(Sunlight S.A.). — Eingetragen den 10. Dezember 1962.

### Transferts de siège — Sitzverlegungen

Marke Nr. 183416. — Laboratoires Abbott S. à r. l., Pully (Vaud). — Siège  
transférée à avenue du Casino 51, Moutrenx. — Enregistré le 6 décembre 1962.  
Marque Nr. 192309. — Solera S.A., Carouge (Genève). — Siège transféré à  
rue de Lyon 73, Genève. — Enregistré le 7 décembre 1962.

### Limitations de l'indication des produits — Einschränkungen der Warenaufgabe

Marke Nr. 186877. — Zyma S.A., Nyon. — L'indication des produits est  
limitée par la radiation des mots «savons, dentifrices». — Enregistré le  
10 décembre 1962.

Marke Nr. 186880. — Zyma S.A., Nyon. — L'indication des produits est  
limitée comme suit: «Produits pharmaceutiques; produits diététiques pour  
enfants, malades et convalescents». — Enregistré le 10 décembre 1962.

### Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale N° 254780

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la  
propriété industrielle à Genève, du 30 novembre 1962, la maison L'Oréal  
(Société anonyme), à Paris (France), titulaire de la marque internationale  
N° 254780, a renoncé partiellement à la protection de cette marque en Suisse,  
pour autant qu'elle s'applique à: Colorants, détergents et préparations pour  
blanchir. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne,  
le 6 décembre 1962.

### Radiations — Lösungen

Marke Nr. 188732. — Paul et J. Coderey, La Tour, Lutry (Vaud). — Radiée  
le 7 décembre 1962 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 193616. — Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Radiée le 10 décembre 1962  
à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 193977. — Dr A. Wauder S.A., Berne. — Radiée le 10 décembre  
1962 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 194152. — Gebrüder Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Wel-  
schenrohr, in Welschenrohr. — Gelöscht am 5. Dezember 1962 auf Ansuchen  
der Markeninhaberin.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Einfuhr von Eiern  
(Vom 14. Dezember 1962)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 2 des Bundesratsbeschlusses vom 18. März 1960 über die Einfuhr von Eiern, verfügt:

Art. 1. Der Bundesratsbeschluss vom 18. März 1960 über die Einfuhr von Eiern findet auf Eier mit Ursprung aus folgenden Ländern Anwendung:

- Bulgarien
- Polen
- Rumänien
- Tschechoslowakei
- Ungarn

Diese Anordnung gilt für das 1. Semester 1963.

Art. 2. Einfuhrbewilligungen für Eier mit Schalen der Tarifnummer 0405.10 werden den einzelnen Firmen in der Regel nach Massgabe ihrer durchschnittlichen Einfuhren während den ersten Semestern 1959/61 erteilt. Importe, die auf Grund einer im Jahre 1962 erteilten Einfuhrbewilligung erst nach dem 31. Dezember 1962 erfolgen, werden entsprechend angerechnet.

Art. 3. Die Handelsabteilung wird mit dem Vollzug dieser Verfügung beauftragt; sie erteilt ihrer Sektion für Ein- und Ausfuhr die erforderlichen Weisungen.

Art. 4. Die Verfügung tritt am 1. Januar 1963 in Kraft. 298. 20. 12. 62.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique sur l'importation des œufs  
(Du 14 décembre 1962)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 mars 1960 sur l'importation des œufs, arrête:

Article premier. L'arrêté du Conseil fédéral du 18 mars 1960 sur l'importation des œufs est applicable aux œufs originaires des pays suivants:

- Bulgarie
- Hongrie
- Pologne
- Roumanie
- Tchécoslovaquie

Cette disposition est valable pour le 1<sup>er</sup> semestre 1963.

Art. 2. En règle générale, les permis d'importation pour des œufs avec coquilles tombant sous le numéro 0405.10 du tarif sont accordés aux diverses maisons dans la mesure de leurs importations moyennes durant les premiers semestres des années 1959 à 1961. Les importations effectués après le 31 décembre 1962 sur la base d'un permis d'importation accordé au courant de l'année 1962, sont imputées conformément.

Art. 3. La division du commerce est chargée de l'exécution de la présente ordonnance; elle donne les instructions nécessaires à son service des importations et des exportations.

Art. 4. L'ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1963. 298. 20. 12. 62.

Saudisch Arabien  
Zollvorschriften

Gemäss Dekret Nr. 10 vom 16. Juli 1962 wurden die nachstehend aufgeführten, die schweizerische Exportindustrie interessierenden Änderungen im Zolltarif angeordnet:

Arabie-Saoudite  
Prescriptions douanières

Selon décret N° 10 du 16 juillet 1962 les modifications suivantes intéressant l'industrie d'exportation suisse ont été apportées au tarif douanier saoudite:

Item No.	Description of goods	Unit	Duty	
			new	old
1.08 b-	Cheese, other kinds	kg. net	2 guer.	5 guer.
2.03 a-	Disinfectants (such as carbolic acid), insecticides (such as fit, D.D.T.)		free	free
2.03 b-	Agricultural insecticides		free	free
3.02	Textiles fully or partially made of natural or artificial silk or containing metal threads	ad val.	20%	40%
3.03	Textiles fully or partially made of wool or even mixed with natural or agricultural silk	ad val.	20%	40%
3.04 a-	Grey cotton sheetings (provided unbleached, or dyed or striped or printed)	Kg. net	free	2 guer.
3.04 b-	Grey cotton clothes and canvas used for tents and similar things	Kg. net	free	5 guer.
3.06	Pure cotton textiles like poplin, voile and satin	ad val.	20%	20%
3.07 a-	Gold threads for embroidery		free	15%
3.09	The remaining part of this item do not change and are subject to	ad val.	15%	15%
3.09	Textiles and ribbons partly or completely velvety, made of any material, excepting towels	ad val.	20%	40%
3.10 a-	Ready made clothes or part of clothes and other sewn things or ready made clothes of any material not mentioned elsewhere	ad val.	40%	40%
3.10 b-	Sheets and table covers, whatever the material they are made of	ad val.	40%	40%
3.10 c-	Socks and underwear	ad val.	20%	40%
3.13	Blankets of all kinds	ad val.	10%	22 guer.
3.18	All textiles and textile yarns whatever the kind not mentioned elsewhere	ad val.	20%	25%
5.15 d-	Varnish	Kg. gross	free	6 guer.
6.05	Factories machinery and parts (exempted after the approval of the Ministry of commerce)		free	free

Item No.	Description of goods	Unit	Duty	
			new	old
7.03	Watches of all kinds, watches bands and parts	ad val.	15%	30%
9.10 a-	Electrical housewares including air-conditioners, heaters, refrigerators, etc., and their parts	ad val.	25%	30 & 40%
9.17 c-	All oils for machinery	ad val.	5%	25%
9.17 d-	All greases for machinery	ad val.	5%	25%
9.23 h-	Electrical machinery for industrial purposes	ad val.	5%	15%
9.23 c-	Wires and cables	ad val.	5%	15%
9.23 d-	Industrial machinery (not working on electric power like lathes, etc.)		free	
9.21 a-	Sewing machines	ad val.	5%	15%
9.25	Cement mixing machines, asphalt mixing machines, stone breaking machines, brick making machines, tiles making machines	ad val.	5%	10%
9.26 a-	Motors all sorts and not mentioned elsewhere	ad val.	5%	5%
9.26 b. 1-	Spare parts for refrigerators, ranges washing machines, heaters, coolers and air-conditioners - follow the duty of the machines			
9.26 h. 2-	Spare parts for movable refrigerators for fruits and vegetables		free	
9.26 b. 10-	Graders' spare parts		free	
9.26 b. 11-	Spare parts for fire extinguishers		free	
9.28 a-	Tanning & dyeing materials (except hair colouring materials), unedible oils and animal fats		free	10%
9.28 b-	Footwear materials		free	10%

298. 20. 12. 62.

France

Règlementation de l'exportation des produits d'exploitation forestière et de scierie

Le «Journal officiel de la République française» du 11 décembre 1962 a publié un avis annulant et remplaçant celui du 24 février 1962<sup>1)</sup> qui avait fixé le régime français d'exportation des produits d'exploitation forestière et de scierie selon que le pays destinataire est membre de la Communauté économique européenne ou non.

La réglementation nouvelle reprend dans l'ensemble l'ancienne. Il est reproduit néanmoins ci-après, à toutes fins utiles, un extrait de l'avis du 11 décembre 1962 en tant qu'il se rapporte aux exportations de produits d'exploitation forestière et de scierie à destination des pays n'appartenant pas à la Communauté économique européenne:

Art. 2. L'exportation de tous les produits repris par le tarif des droits de douane du numéro 44-01 inclus jusqu'au numéro 44-08-inclus, à l'exclusion des produits désignés dans les articles ci-après, est autorisée sans qu'il soit besoin de licences, sous réserve de la production d'un engagement de change dans les cas visés à l'article 20 de l'avis N° 729 du 23 décembre 1961<sup>2)</sup>.

Art. 3. Aucune autorisation d'exportation ne sera accordée pour les produits suivants:

- Grumes de noyer, brutes ou équarries.
- Sciage de noyer présentant plus de 13 cm d'épaisseur.

Art. 4. L'exportation des produits énumérés ci-après est soumise à présentation de licences:

- Bois de mine d'essences résineuses autres que sapin et épicéa.
- Poteaux de ligne blancs.
- Grumes de tous résineux, brutes ou équarries.

Les exportateurs de ces produits doivent adresser à la direction des relations économiques extérieures, service des autorisations commerciales (exportations), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9<sup>e</sup>), les demandes d'autorisation d'exporter, établies en cinq exemplaires sur formule 02, accompagnées de deux factures. Les licences seront délivrées sans limitation quantitative et sans consultation du ministère technique, sous réserve des réglementations particulières applicables à certains pays et des dispositions de l'article 9 ci-après. Un exemplaire d'archives sera transmis à la direction générale des eaux et forêts.

Art. 5. L'exportation des produits suivants:

- Croûtes et déligures d'essences résineuses;
- Bois de mine en sapin et épicéa;
- Bois de trituration d'essences résineuses,

ne peut être autorisée que dans la limite des contingents.

Art. 6. L'ouverture des contingents d'exportation prévus à l'article 5 fera l'objet de la publication d'avis aux exportateurs par le Journal officiel. Ces contingents demeureront ouverts au maximum pendant un an. S'ils sont épuisés avant leur échéance, ils seront clos immédiatement et sans dépassement. Les intéressés seront ensuite informés de cette clôture par un avis dans le Journal officiel publié sous le timbre du ministère de l'agriculture.

Les demandes d'autorisation d'exporter, établies en cinq exemplaires sur formule 02, accompagnées de deux factures, seront obligatoirement adressées au service des autorisations commerciales (exportations), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9<sup>e</sup>), et y seront valablement reçues à partir de l'ouverture du contingent, sauf stipulations particulières.

Les intéressés devront joindre à ce dossier les documents suivants, qui en aucun cas ne seront acceptés séparément par la direction générale des eaux et forêts:

- a) Un exemplaire original du contrat portant la signature de l'acheteur étranger authentifiée par le timbre de sa maison et donnant la spécification détaillée de la marchandise.
- b) Une attestation délivrée par une banque située en France constatant l'ouverture chez elle, en faveur de l'exportateur lui-même, d'un crédit irrévocable et inconditionnel, d'ordre de l'acheteur étranger, valable trois mois, couvrant la valeur totale de la marchandise et payable au comptant sur présentation des documents d'expédition.

Les dossiers seront examinés par la direction générale des eaux et forêts dans l'ordre de leur enregistrement au service des autorisations commerciales s'ils sont intégralement constitués comme il est dit ci-dessus.

Toutes les licences enregistrées au service des autorisations commerciales le jour de l'épuisement du contingent seront accueillies favorablement dans la mesure où les dossiers seront recevables, mais leur montant sera réduit au prorata du solde de contingent demeuré disponible le matin de ce même jour.

Art. 7. Les licences qui seront délivrées seront valables trois mois et ne seront renouvelées en aucun cas.

Dans le mois suivant la date d'expiration de la validité de la licence, l'exemplaire de la licence portant les imputations de sortie inscrites et totalisées par la douane sera obligatoirement présenté à la direction générale des eaux et forêts.

Dans le cas où la licence n'aurait pas été utilisée au moins pour 50% de son montant, l'exportateur perdra pendant un an, à compter de la date de délivrance de la licence en cause, la faculté d'obtenir de nouvelles licences à destination du pays considéré.

Art. 8. Le tonnage prévu par la ou les licences d'exportation concernant les produits contingents énumérés à l'article 5 ne pourra pas excéder pour un même exportateur et pour un même produit, dans le cadre d'un même contingent, un maximum indiqué chaque fois dans l'avis aux exportateurs ouvrant le contingent.

Toutefois, dès que la preuve aura été dûment fournie de l'utilisation intégrale d'une licence ou bien après expiration du délai de validité d'une licence

utilisée pour au moins 50% de son montant, l'exportateur pourra présenter une nouvelle demande d'autorisation d'exporter le même produit de nouveau, dans la limite du maximum défini ci-dessus. Les dossiers successifs devront toujours être constitués dans les formes prévues à l'article 6.

Art. 9. 3)

Art. 10. Les demandes de licences visées aux articles 4 et 5 peuvent être déposées immédiatement.

Il ressort enfin des dispositions nouvelles que celles d'un avis antérieur, ayant informé les intéressés du régime d'exportation des grumes de sapin et d'épicéa à destination de la Suisse, demeurent en vigueur. La communication que l'Inspection fédérale des forêts, chasse et pêche à Berne a fait paraître dans la FOSC. N° 257 du 2 novembre 1962 donne toutes précisions utiles à ce sujet.

1) Voir FOSC. N° 53 du 5 mars 1962.

2) Voir FOSC. N° 12 du 16 janvier 1962 (France: Simplification de la réglementation des exportations).

3) L'article 9 réglemente les exportations à destination des pays autres que ceux de l'ancienne OEEC, des Etats-Unis d'Amérique et du Canada.

298. 20. 12. 62.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

### MITTEILUNG

an die Zertifikats-Inhaber der Serien I und II des  
Montreal Immobil Anlagefonds für Grundbesitz  
in Montreal, Canada

### Verlängerung der Laufzeit

Wir nehmen Bezug auf den Rechenschaftsbericht für das Jahr 1961, in dem wir mitgeteilt haben, dass die wirtschaftliche Entwicklung Kanadas in der ersten Hälfte des Jahres 1962 sich wesentlich verschlechtert hat. Schon Ende Juni musste der Premierminister von Kanada das Vorhandensein einer schweren Währungs- und ein Notstandsprogramm verkünden, das dem Land auf einige Zeit starke Einschränkungen auferlegt (NZZ 16. Oktober 1962). In den Monaten Oktober/November ist die Lage überdies durch die ausserordentlichen Kurseinbrüche an den Weltbörsen sowie durch die gefährlichen politischen Krisen mitbeeinflusst worden.

In Verfolgung der gesamten Lage sieht der Verwaltungsrat der Montim-Verwaltungsgesellschaft es als notwendig an, von dem Art. 6/2 der Liquidationsbestimmungen Gebrauch zu machen.

Der genannte Artikel lautet:

«Sollte eine Zertifikatsserie nur unter sehr ungünstigen Bedingungen realisiert werden können, so hat die Montim-Verwaltungsgesellschaft das Recht, die Laufzeit dieser Serie bis zu zwei Jahren zu verlängern.»

Der Verwaltungsrat begründet seinen Beschluss wie folgt:

1. Die in der ersten Hälfte des Jahres 1962 überschaubare Rezession in Kanada hat sich bis November dieses Jahres unzweifelhaft verschärft. Von der Rezession ist auch der Baunmarkt in Mitleidenschaft gezogen worden.
2. Wie wir in unseren Prospekten und Rechenschaftsberichten mitteilten, haben wir für die Entwicklung der Ville de Brossard den Bau der Champlain Bridge immer als entscheidend angesehen. Diese Brücke ist, wie Ihnen mitgeteilt wurde, zwar Ende Juni 1962 fristgerecht fertiggebaut und dem Verkehr übergeben worden; hingegen gelang es nicht, den Ausbau der Nord- und Südfahrt so zielzuführend, dass die Kapazität der Brücke schon heute gemäss der Zielsetzung der Behörden ausgenützt werden kann. Die Arbeiten, besonders im Gebiet der Ville de Brossard (Süd-Brückenkopf), sind zwar in vollem Gang, dürften aber angesichts der heutigen Gesamtlage noch 1 bis 2 Jahre in Anspruch nehmen.
3. Wir erhielten von Zertifikats-Inhabern seit Juni dieses Jahres wiederholt die Meinungsäußerung, dass in dieser Rezessionszeit die Terrains in der Ville de Brossard keinesfalls verkauft werden sollten.
4. Die schweren Einbrüche an den Weltbörsen im Mai und Oktober/November dieses Jahres wirken sich überall, besonders auch in USA und Kanada, heimmend auf den Immobilienmarkt aus und mahnen zu äusserster Zurückhaltung.

Aus den genannten Gründen erachtet der Verwaltungsrat es als richtig, von seinem Verlängerungsrecht der genannten zwei Serien bis zu zwei Jahren im Interesse der Zertifikatsinhaber vorsorglich Gebrauch zu machen.

Trotz all der erwähnten gegenwärtigen Schwierigkeiten bleibt der Verwaltungsrat der Meinung, dass die Landzertifikate auf längere Sicht gute Erfolgchancen besitzen. Er wird weiterhin die Liquidationsmöglichkeiten aufmerksam verfolgen und möglichst bald weitere Orientierungen zu Handen der Zertifikatsinhaber publizieren.

Anfang Dezember 1962 Der Verwaltungsrat der  
MONTIM-VERWALTUNGSGESELLSCHAFT

### Maschinen-Aktien-Gesellschaft, Bern

#### Aktien-Umtausch

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Dezember 1962 hat beschlossen, sämtliche Inhaberaktien der Gesellschaft in Namenaktien umzuwandeln; für jede Inhaberaktie von nom. Fr. 1000.— erhält der Aktionär eine Namenaktie von nom. Fr. 1000.—. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden.

Die Aktionäre werden eingeladen, ihre Inhaberaktien mit Coupons Nr. 20 ff. unverzüglich der **Direktion der Maschinen-Aktien-Gesellschaft, Birkenweg 61, in Bern**, zur Durchführung des Umtausches und unter Angabe ihrer Adresse einzusenden. Auf die bisherigen Aktientitel werden keine Ausschüttungen mehr erfolgen. Uebertragungen von Aktien bedürfen seit dem 11. Dezember 1962 der Genehmigung des Verwaltungsrates.

Bern, den 12. Dezember 1962.

Der Verwaltungsrat.

### Schluchseewerk Aktiengesellschaft, Freiburg i. Br.

#### Rückzahlung von Obligationen der 4 1/2 %-Anleihe 1929/53

Die gemäss Ziffer 4 der Anleihebedingungen am 31. Januar 1963 zu leistende Tilgungszahlung wird zur Rückzahlung von Fr. 473 000.— nom. Obligationen verwendet, die in den Räumen der Staatsschuldenverwaltung Baden-Württemberg, Karlsruhe, am 7. Dezember 1962 durch das Los bestimmt wurden. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen vom 31. Januar 1963 an bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert kostenfrei zur Rückzahlung:

52	2431	4996	7185	9889	12326	15206	17963
162	2551	5033	7489	9906	12425	15222	17975
254	2630	5075	7527	9953	12451	15291	18012
295/96	2649	5147	7529	9968	12573	15341	18051/55
351	2651	5190	7531	10037	12610	15376	18061
384	2822/23	5202	7635	10146	12629	15382	18075
407	2857	5213	7680	10161	12632	15400	18153
410	2869	5246	7688	10183	12740	15411	18331
424	2930	5357	7705	10190	12747	15476	18377
471	2961/65	5428	7739	10271	12826	15501	18392
489	2987	5448	7771	10365	12834	15511	18471
681	3037	5467	7803	10423	12867	15575	18492
699	3132	5488	7906	10436	12954	15581	18707
719	3139	5508	7968	10448	12968	15622	18711
748	3297	5591	8003	10481	13031	15678	18729
750	3330	5629	8072	10491	13103	15863	18723
781	3346	5656	8081	10507	13165	15885	18740
796	3397	5714	8092	10533	13128	15931	18868
800/809	3417	5746/17	8157	10565	13130	15944	18872
811	3420	5782	8204	10601	13132/33	15967	18882
885	3439	5831	8203	10686	13195	16013	18901
900	3451	5887	8211	10703	13215	16017	18914
947	3492	5928	8213	10723	13333	16023	18932
1039	3575	5939	8317	10868	13112	16029	19030
1061	3624	6030	8403	10882	13519	16033	19091
1107	3634	6038	8454	10902	13528	16040	19129
1123	3657	6040	8529	10993	13569	16045	19180
1140	3666	6112	8540	10998	13577	16123	19188
1181	3727	6156	8609	11042	13621	16135	19239
1282	3765	6160	8643	11017	13631	16118	19261
1432	3783	6173	8680	11155	13719	16121	19303
1459	3805	6256	8692	11185	13707	16225	19329
1475	3891	6382	8695	11196	13822	16248	19361/65
1479	3935	6460	8767	11225	13862	16253	21205
1494	4000	6489	8782	11258	13945	16270	21219
1508	4008	6498	8894	11366	14059/60	16784	21228
1562	4011	6565	8906	11370	14092	16797	21236
1566	4126	6596	8987	11417	14120	16846	21239
1574	4150	6602	9023	11420	14241	16888	21249
1590	4305	6640	9028	11576	14247	16903	21256
1621	4322	6654	9071	11664	14261	16912	21271
1625	4351	6661	9075	11678	14263	16920	21287
1714	4384	6748	9114	11780	14317	17011	21301
1750	4385	6767	9119	11823	14328	17017/18	21431
1803	4418	6822	9161	11835	14372	17040/41	21521
1815	4446	6895	9225	11839	14505	17096	21523
1871	4494	6931	9298	11852	14512	17109	21535
2009	4521	6950	9414	11916	14534	17127	21568
2076	4528	7120	9437	11934	14618	17404/06	21597
2129	4588	7125	9492	11954	14714	17543	21635
2134	4631	7216	9594	12042	14793	17633	21754
2138	4661	7219	9606	12095	14815	17721	21860
2189	4714	7329	9632	12122	14844	17763	21871
2231	4723	7373	9646	12154	14859	17778	21895
2283	4758	7406	9687	12200	14922	17815	21902
2416	4800	7416	9799	12257	14961	17828	
2422	4888	7468	9869	12271	15023	17875	
2429	4980	7475	9876	12303	15159	17904	

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Die Titel sind mit sämtlichen unverfallenden Coupons einzuziehen.

Restanten aus früheren Auslosungen:  
8844 (62) 9103 (61) 14125 (61) 21543 (62)

Zürich, 20. Dezember 1962. Im Auftrag:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT.

### Banque Cantonale Vaudoise

#### Dénonciation de bons de caisse

Les porteurs des bons de caisse arrivant à échéance en 1963 et faisant partie de la série suivante:

5 Ua à 5 ans 4 1/2 %

sont informés que leurs titres sont dénoncés pour leurs échéances respectives au cours de l'année 1963, soit pour leur fin de terme. Les porteurs auront la faculté d'obtenir le remboursement de leurs titres ou la conversion de ceux-ci en de nouveaux bons de caisse aux conditions en vigueur au moment de l'échange. Les bons de caisse dénoncés cesseront de porter intérêt dès le jour de leur échéance.

Lausanne, le 17 décembre 1962.

Banque Cantonale Vaudoise:  
La Direction.



Selt Jahrzehnten führend im Verkehr mit

# Frankreich

Paris, 32, av. Claude-Vellefaux  
Express- und Sammelverkehre Paris-Genf, Paris-Basel und vice versa

Lyon, 99, Av. Berthelot  
Express- und Sammelverkehre Lyon-Genf, Lyon-Basel und vice versa

Marseille, 1, rue Chevalier-Roze  
Übersee-Export und Import-Sammelverkehre

**Véron, Grauer AG.**

GENF - Basel - Zürich St. Gallen



**Treuhandbureau mit Steuerrechtspraxis**  
Bahnhofstrasse 37  
**A. Schild** Zürich 1 Telefon 25 62 67



## STAHLMÖBEL



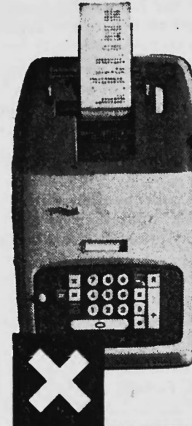
Büromöbel +  
Betriebs-einrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

**FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO**  
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
Telephon 062 / 6 91 49

**Aktiendruck**

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64



**WALTHER Multa 32**

addiert, subtrahiert  
(auch unter Null)  
mit Speichermöglichkeit  
der Ergebnisse  
im Gedächtniswerk

**Vollautomatische positive und negative Multiplikation** mit höher Rechengeschwindigkeit

Die automatische Rückübertragung hält jedes Produkt und jede Summe zur Weiterverwendung bereit (a x b x c)



**WALTHER Multa 32**  
die Zuverlässige

Generalvertretung für die Schweiz:

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG**  
Zürich Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus  
Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34



**Erika**



ERIKA - eine Kleinschreibmaschine mit hervorragenden Eigenschaften. Dank ihrer soliden Konstruktion und der modernen Form wird die ERIKA diesem guten Ruf gerecht. Sie ist eine ideale Schreibmaschine für Büro, Heim und Reise.

Vertreter:

W. Häusler-Zepl AG. Olten,  
Ringstrasse 17, Tel. (062) 5 22 94



**Büromaschinen-export gmbh.berlin**



On achèterait

**1 coffre-fort**

Ejare offre:  
Case postale 326,  
Slon.

Broschüre

**Warenumsatzsteuer**

(Ausgabe April 1962)  
Preis: Fr. 1.80  
Einzahlungen auf Postcheckkonto III 520.  
Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## SALMENBRÄU RHEINFELDEN



Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft ist der Dividendencoupon Nr. 2 unserer Aktien von heute an bei den nachstehenden Stellen wie folgt zahlbar:

Fr. 45.- brutto, abzüglich  
Fr. 13.50 Coupon- und Verrechnungssteuer  
Fr. 31.50 netto

Schweizerischer Bankverein in Basel  
Schweizerische Kreditanstalt in Zürich und Basel  
Ehinger & Cie in Basel  
Aargauische Hypothekbank  
Aargauische Kantonalbank  
Geschäftsbureau Salmenbräu Rheinfelden

Rheinfelden, den 17. Dezember 1962. Der Verwaltungsrat.

## Vereinigung weiblicher Geschäftsangestellter der Stadt Bern Wohnheim Pergola

**3% Obligationenanleihe 1951**

Auslösung per 31. Dezember 1962

Gemäss Anleihebedingungen wurden folgende Titel zur Rückzahlung auf den 31. Dezember 1962 ausgelöst:

1. Obligationen Nrn. 169, 112, 264, 211, 119, 39, 299, 250, 202, 10, 228, 111 und 50 à je Fr. 100.-
2. Obligationen Nrn. 590, 798, 571, 609, 595 und 628 à je Fr. 500.-

Die Verzinsung der ausgelosten Titel hört mit dem Verfalltage auf.  
Zahlstelle: Die Schweizerische Volksbank in Bern.

Bern, den 14. Dezember 1962.

Im Auftrag der Vereinigung weiblicher Geschäftsangestellter der Stadt Bern:  
N. Fellmann, Notar.

## Fonds CANADINVEST

Den Inhabern von Zertifikaten der Fonds CANADINVEST wird hierdurch gemäss Art. 22 der Verwaltungsordnung bekanntgegeben, dass zwischen Fondsverwaltung und Treuhänderin eine Neufassung von Art. 19 der Verwaltungsordnung vereinbart wurde. Der abgeänderte Text kann von den Zertifikatsinhabern bei der Fondsverwaltung bezogen werden.

Zufolge Durchführung der Liquidation stehen jedem Zertifikationsinhaber per Saldo seiner Miteigentumsansprüche am Fonds CANADINVEST pro Zertifikat zwei nennwertlose Common Shares von CANADIAN COMPANY LIMITED, Toronto, zu. Diese können gegen Uebergabe der Zertifikate nebst Coupons Nrn. 4-21 ab sofort beim Bankhaus Julius Bär & Co., Bahnhofstrasse 36, Zürich, bezogen werden. Die Rechte an den Zertifikaten sind mit der Liquidation des Fonds erloschen.

Basel, 20. Dezember 1962.  
Elisabethenstrasse 28.

Die Fondsverwaltung:  
**VERWALTUNGS- UND INVESTIERUNGS A.G.**

## Appenzell-Innerrhodische Kantonalbank Appenzell

Obligationenkündigung

Wir kündigen hiermit sämtliche bis 31. Dezember 1963 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf den titelgemäss zulässigen Termin. Mit dem Verfall hört die Verzinsung auf.

Die Inhaber gekündigter Titel werden gebeten, auf den Verfalltermin zwecks Erneuerung der Anlage mit uns in Verbindung zu treten.

Appenzell, 20. Dezember 1962.

Die Direktion.

## RENTENANSTALT

sucht für ihre

## Revisionsabteilung

tüchtigen und gewandten Mitarbeiter im Alter bis zu 32 Jahren mit

- umfassender kaufmännischer Ausbildung (wie Handelsmaturität)
- Bank- oder Revisionspraxis
- einwandfreiem und angenehmem Charakter
- sicherem Auftreten
- Initiativer Arbeitsfreude
- Sinn für gute Zusammenarbeit

und hielet

interessanten, vielseitigen und selbständigen  
Aufgabenkreis im In- und Ausland

Handgeschriebene Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen und Photo sind einzureichen an die Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Postfach Fraumünster, Zürich.